

III Congreso Internacional de Estudios Literarios y Culturales Afrodescendientes

ÁFRICAS Y AFRODESCENDENCIAS: IMAGINARIOS LITERARIOS Y DIÁLOGOS CULTURALES

En el marco del Segundo Decenio Internacional
de los Afrodescendientes, ONU (2025-2034)

Del martes 21 al viernes 24 de octubre de 2025
Universidad de Alcalá (Alcalá de Henares, Madrid, España)

III CONGRESO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS LITERARIOS Y CULTURALES AFRODESCENDIENTES

21-24 de octubre 2025

EXPOSICIÓN: GUINEA-ÁFRICAS. COLECCIONES DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

21 de octubre – 19 de diciembre 2025

SEDE

Facultad de Filosofía y Letras
Universidad de Alcalá
Alcalá de Henares (Madrid)

PATROCINA

Universidad de Alcalá
Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)

ORGANIZA

Grupo de investigación "De Áfricas y Diásporas: Imaginarios Culturales y Literarios" (ADICL)
Departamento de Filología Moderna
Facultad de Filosofía y Letras
Universidad de Alcalá

COLABORACIÓN ESPECIAL

Biblioteca de la Universidad de Alcalá
Fundación General de la Universidad de Alcalá (FGUA)
Casa África

COLABORACIÓN

Foro Hispanoafricarte-Literaturas.com
Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras
Universidad Complutense de Madrid
Universidad de Bayreuth
AFROEUROPECYBERSPACE
Universidad de Bremen
Sial Ediciones - Casa de África

CONCEPTO Y DIRECCIÓN

Landry-Wilfrid MIAMPIKA M.

COORDINACIÓN ACADÉMICA Y DOCUMENTACIÓN

Laura GAUTHIER BLASI

COORDINACIÓN ORGANIZATIVA Y COMUNICACIÓN

María Ignacia SCHULZ

RESPONSABLE ORGANIZACIÓN

Cécile Caroline EVENG

EQUIPO DE ORGANIZACIÓN

Jimena CHARTE SÁNCHEZ
Aina M. LUJÁN

ASESORÍA TÉCNICA/WEB

Andrés Felipe HERRERA RAMÍREZ

DISEÑO GRÁFICO

Fundación General de la Universidad de Alcalá (FGUA)

EDICIÓN

Landry-Wilfrid MIAMPIKA MOUNDELE
Laura GAUTHIER BLASI

EDICIÓN NO VENAL

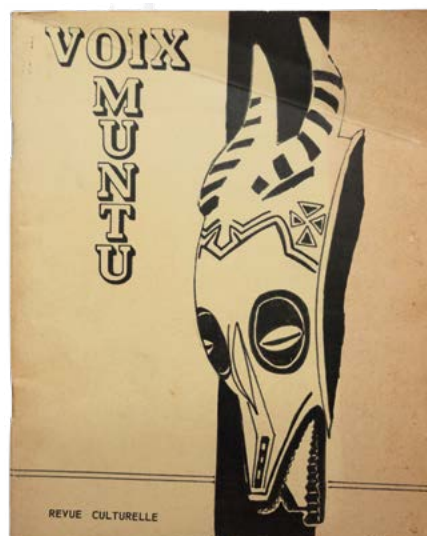
IMPRESIÓN

Imprenta de la Universidad de Alcalá

© Congreso, 2025
© Grupo de investigación, 2025
© de los textos e ilustraciones, los autores, 2025

ISBN: 978-84-09-77406-7

DEPÓSITO LEGAL: M-22458-2025



"ÁFRICA, AFRODESCENDENCIA Y LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ"	5
Javier de la Mata de la Mata (Vicerrector de Investigación y Transferencia)	
CONGRESO	6
"DIÁLOGOS TRANSCONTINENTALES ENTRE ÁFRICAS Y AFRODESCENDENCIAS"	7
Landry-Wilfrid Miampika M. (director del congreso)	
CONVOCATORIA	9
SEDES - SESIONES (mapa y direcciones)	11
CRONOGRAMA	12
ESCRITORAS Y ESCRITORES PARTICIPANTES	14
MUJERES AFRODESCENDIENTES: SABERES, ESCRITURAS Y ACTIVISMOS	16
CONSEJO ASESOR	18
COMITÉ CIENTÍFICO	18
COMITÉ ORGANIZADOR	18
EQUIPO DE APOYO	19
PARTICIPANTES	19
EXPOSICIÓN GUINEA-ÁFRICAS	21
PRESENTACIÓN	22
"GUINEA-ÁFRICAS" Y LA UAH: COLECCIÓN Y MUESTRA	23
M. ^a Dolores Ballesteros Ibáñez (Directora del servicio de la biblioteca de la UAH)	
"GUINEA-ÁFRICAS": BIBLIOTECA DE UNA ÁFRICA MÚLTIPLE	25
Landry-Wilfrid Miampika M. (Comisario de la exposición)	
COLECCIÓN DE MAPAS	28
COLECCIÓN DE POSTALES	34
COLECCIÓN DE LIBROS	40
COLECCIÓN DE REVISTAS Y PERIÓDICOS	46
COLECCIÓN "GUINEA-ÁFRICAS": DISCURSOS, MIRADAS Y MEMORIAS	50
Laura Gauthier Blasi (Responsable de documentación)	
EXPOSICIONES OFF	54
SOMOS CONTINUO, DE JOSÉ ARTURO BALLESTER PANELLI	54
AFROMAYORES: HISTORIAS INVISIBLES PARA HACER MEMORIA, DE LUCÍA ASUÉ MBOMÍO RUBIO Y LAURENT LEGER-ADAME	58
MEMORIAS	63
AGRADECIMIENTOS	66
GRUPO DE INVESTIGACIÓN	67

LÉOPOLD SÉDAR
SENGHOR

**EL DIALOGO
DE
LAS CULTURAS**



EDICIONES MENSAJERO

ÁFRICA, AFRODESCENDENCIA Y LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

Javier DE LA MATA DE LA MATA
Vicerrector de Investigación y Transferencia

La Universidad de Alcalá es “una universidad con profundas raíces históricas y al tiempo en la vanguardia del conocimiento”, según cita su misión en el marco estratégico actual. **Una Universidad pública que apuesta por la excelencia en la docencia y la investigación, la internacionalización, la diversidad y la sostenibilidad, está comprometida con la sociedad y fomenta el emprendimiento y la innovación.**



La dimensión internacional de la Universidad es una de las líneas de su Plan Estratégico UAH 2036, un aspecto transversal a toda la Institución que siempre la ha acompañado y que se quiere promover en todos los ámbitos. Como muestra cabe mencionar los estrechos vínculos con América Latina y la importancia del español como factor clave.

Enmarcado en esta dimensión, el III Congreso Internacional “Áfricas y Afrodescendencias: Imaginarios literarios y diálogos culturales”, que tendrá lugar en la Universidad de Alcalá del 21 al 24 de octubre, en el marco del Segundo Decenio Internacional de los Afrodescendientes, ONU, 2025-2034, resulta un evento de gran relevancia. **En él se aúnan un espacio de conocimiento, debate y cooperación, con la diversidad que entraña la multiculturalidad en nuestro entorno derivada de la afrodescendencia.**

La Universidad de Alcalá quiere dar la bienvenida al personal investigador, a los escritores y las escritoras que han estudiado, difundido y puesto en valor un campo a veces tan desconocido como cercano. Su presencia honra a nuestra Institución.

Además de contar con sus intervenciones en las conferencias programadas, se podrá ver una muestra de su labor investigadora y literaria en la excelente Exposición bibliográfica «Guinea-Áfricas» que tendrá lugar en el marco del Congreso. En ella se expone también por primera vez la magnífica colección “Guinea” de la Universidad de Alcalá. Es una ocasión única para poder acercarse a ella desde la rigurosidad investigadora de las personas que han hecho posible la organización del Congreso coordinado por el profesor Dr. Landry-Wilfrid Miampika.

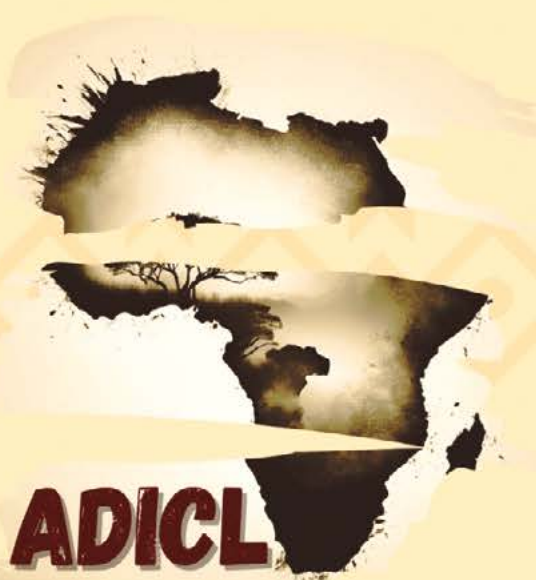
Les doy mi más cordial bienvenida, deseando que disfruten de su estancia en la Universidad de Alcalá.

**“LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ QUIERE
DAR LA BIENVENIDA AL PERSONAL
INVESTIGADOR, A LOS ESCRITORES Y
LAS ESCRITORAS QUE HAN ESTUDIADO,
DIFUNDIDO Y PUESTO EN VALOR UN
CAMPO A VECES TAN DESCONOCIDO
COMO CERCANO. SU PRESENCIA HONRA A
NUESTRA INSTITUCIÓN” J.M.M.**

III CONGRESO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS LITERARIOS Y CULTURALES AFRODESCENDIENTES

Áfricas y afrodescendencias: Imaginarios literarios y diálogos culturales

21-24 de octubre 2025
Universidad de Alcalá, Madrid (España)



ORGANIZA:
Grupo de investigación
“De Áfricas y Diásporas:
Imaginarios Culturales y
Literarios” (ADICL)

Departamento de Filología
Moderna, Universidad de
Alcalá



De Áfricas y Diásporas: Imaginarios Culturales y literarios (ADICL), grupo de investigación de la Universidad de Alcalá, está al origen del presente III Congreso Internacional de Estudios Literarios y Culturales Afrodescendientes. Este grupo fundado hace más de 15 años se propone seguir siendo un laboratorio de ideas y proyectos movilizadores, de acciones concretas a través de eventos de índole internacional y de exposiciones de arte contemporáneo, como en este caso, la exposición "Guinea-Áfricas" que muestra una buena parte de las colecciones artísticas y bibliográficas de la Universidad de Alcalá.

Enmarcado en el segundo decenio internacional para los afrodescendientes de Naciones Unidas (2025-2034), la idea central del evento es el diálogo cultural y literario entre las distintas Áfricas y sus diásporas transatlánticas.

Es un secreto a voces reconocer que los afrodescendientes han padecido, padecen y siguen padeciendo aún, en muchas partes del mundo, violencia estructural, discriminación sistémica y segregación racial, desde la trata transatlántica, los traumáticos procesos de colonización del Occidente y con las dinámicas migratorias contemporáneas.

Por ello, Naciones Unidas parte del principio ético de poner en movimiento un plan para implementar la reparación de agudas desigualdades en torno a derechos civiles, políticos, sociales, culturales y ambientales de los afrodescendientes. Desde esa perspectiva, el presente congreso internacional pretende ser una contribución en la construcción de un relato alternativo, un relato crítico y cultural, un relato de representación y de representatividad, al fin al cabo, un relato medular que explora los imaginarios sobre las Áfricas y las experiencias afrodescendientes.

Aimé Césaire lo anuncia: "Hoy en día, si queremos por fin entrar en la era del diálogo y nacer al diálogo, este debe comenzar primero con nosotros mismos, y nadie mejor que África, nuestra madre, puede prepararnos para ello".

Por ello, en la subversiva dimensión teórico-crítica de las afropoéticas necesarias para otras representaciones, impulsadas desde el congreso actual, **África parte como matriz identitaria y metáfora político-cultural desde la cual se incentiva un inédito marco poético de resistencia** y, por lo tanto, de reapropiación, rehabilitación y emancipación de sujetos plenos, **implicados como actores activos de su propio destino en un mundo global.**

Es bien cierto que la academia, en particular la Universidad, es un ente central para la vigilancia epistémica, el reconocimiento de saberes y la creación de nuevas discursividades. En nuestro caso, es urgente y necesaria la consolidación de un campo crítico-cultural de investigación y de transferencia con valor social que pueda dar mayor visibilidad a las literaturas y culturas africanas y afrodescendientes,



con un lugar especial, a las culturas y literaturas hispanoafricanas y afro europeas en el ámbito español e iberoamericano. Es, por lo tanto, impostergable, en la universidad española por lo menos, **el compromiso sobre la legítima institucionalización de los estudios africanos y afrodescendientes respaldados por la docencia, la formación de futuros especialistas, la publicación de monografías específicas y de revistas especializadas.**

Roland Barthes recuerda que una obra o creación cultural es a la vez “signo de una historia” y “resistencia a dicha historia”. Por ello, en las investigaciones sobre África y afrodescendencias, los estudios culturales y literarios constituyen uno de los pilares de nuestro cuestionamiento epistemológico dado que la literatura, o más bien, el texto literario, es uno de los lugares de tensión cultural e histórica que intenta cubrir, recubrir los silencios y vacíos de la Historia. **En muchos casos, la literatura ayuda a la comprensión del mundo ya que es una de las representaciones simbólicas que intenta superar los momentos de la negatividad colonial y las insuficiencias postcoloniales mostrando la relación entre el individuo y la colectividad, entre pasado y futuro sin dejar de narrar las interconexiones entre Historia padecida e Historia en devenir.**

Con la participación de más de 100 valiosos investigadores, entre ellos numerosos africanos y afrodescendientes (cuya contribución es insoslayable), el congreso se propone igualmente ser núcleo de inéditas epistemologías que legitiman utopías emancipatorias a partir de la visibilidad de prácticas artísticas y culturales de comunidades africanas y afrodescendientes en un contexto mundial convulso. **Tres paradigmas epistemológicos marcan la condición africana y afrodescendiente en nuestros días: la transcontinentalidad, la travesía (Jean-Godefroy Bidima) y el afropolitanismo (Achille Mbembe).** Estos tres paradigmas tienen como punto en común la consideración de las culturas no como esencias, sino como trayectorias, movimiento, mediación, punto de partida o posicionamiento dinámico y creativo que toma en cuenta la multiplicidad de las Áfricas y de las diásporas afrodescendientes, aquí y allá.

Resultado de la movilidad de seres humanos, la *transcontinentalidad* es una modalidad intrínseca de las culturas y las literaturas. Marcado por la inevitable *travesía* del transnacionalismo y la imprevisible heterogeneidad, la *transcontinentalidad* cultural y literaria implica, por lo tanto, una dialéctica de arraigo/ desarraigo, una pugna constante entre identidades asentadas e identidades en devenir. Y el *afropolitanismo*, forjado por Achille Mbembe, es una versión alternativa del “cosmopolitismo” que no deja de ser una deconstrucción del ideal de la pureza cultural hegemónica y una múltiple figuración postcolonial de la hibridez.

“El arte de la travesía es compromiso, tradición y política”, profesa el filósofo camerunés Jean-Godefroy Bidima. Por ello, a partir de estos paradigmas epistemológicos, como pilares de una renovada imaginación crítica y cultural, **el nudo del diálogo congreso/exposición es constituir un espacio de creativas interconexiones culturales desde el deber ético y el compromiso poético-político:** crear y reforzar una tradición de alianzas estratégicas, redes epistémicas emancipatorias e ilustradas pedagogías antirracistas, nutridas por vinculaciones intersubjetivas entre África y afrodescendencias, entre sujetos africanos/afrodescendientes con sujetos de otras comunidades étnico-culturales; **en fin, para la (re) escritura y la legitimación de narrativas insurgentes de visibilidad y de representación, y por lo tanto, para seguir creando comunidad (de vivencias e historias), desde una conciencia humanista y transcultural.**

Hoy en día, si queremos por fin entrar en la era del diálogo y nacer para el diálogo, este debe comenzar primero con nosotros mismos, y nadie mejor que África, nuestra Madre, puede prepararnos para ello

Aimé Césaire

El presente encuentro internacional, transdisciplinar y transcultural, se centra en la lectura de los entrecruzamientos de los imaginarios culturales y literarios y sus representaciones en las escrituras africanas y de las diásporas afrodescendientes. Tras la esclavitud transatlántica, las culturas de origen africano, en torno a la figura fundamental del "migrante desnudo", han sido factores activos de arraigo, desarraigo, dinamización y consolidación de las identidades diáspóricas (del Caribe a Latinoamérica). **Hoy en día, las modalidades culturales, creadas a partir de fragmentos africanos durante la esclavización, impregnan las sociedades contemporáneas y atraviesan las propuestas estéticas tanto del África como de las diásporas afrodescendientes, inclusive en Europa.**

A partir de una aproximación comparativa y poscolonial, este encuentro se propone **revisitar y mostrar** la presencia y vigencia de los imaginarios africanos en las escrituras africanas y afrodescendientes. **Como fecundos espacios de representación de la herencia africana, estas escrituras son, a la vez, lugar/momento de discusión y de proyección de memorias post-/decoloniales y representaciones transcontinentales. Muestran la contribución étnico-cultural ineludible de la esclavitud y del "migrante desnudo" en el Nuevo Mundo, revisan las percepciones estereotipadas sobre Áfricas y las culturas afrodescendientes y cuestionan las formas reales o solapadas de exclusión/integración y de racismo en las sociedades contemporáneas transatlánticas.**

El encuentro pretende, por lo tanto, reforzar el diálogo y el intercambio sobre el conocimiento de las experiencias (transcontinentales), mostrando la creación cultural y literaria africana y diaspórica como una morada de memorias y de resistencias, desde la desterritorialización de los creadores, las confluencias culturales, la implicación inevitable en un mundo globalizado, la fragmentación de identidades étnicas y la representación del género y de la mujer.

En resumen, los objetivos explícitos del encuentro son:

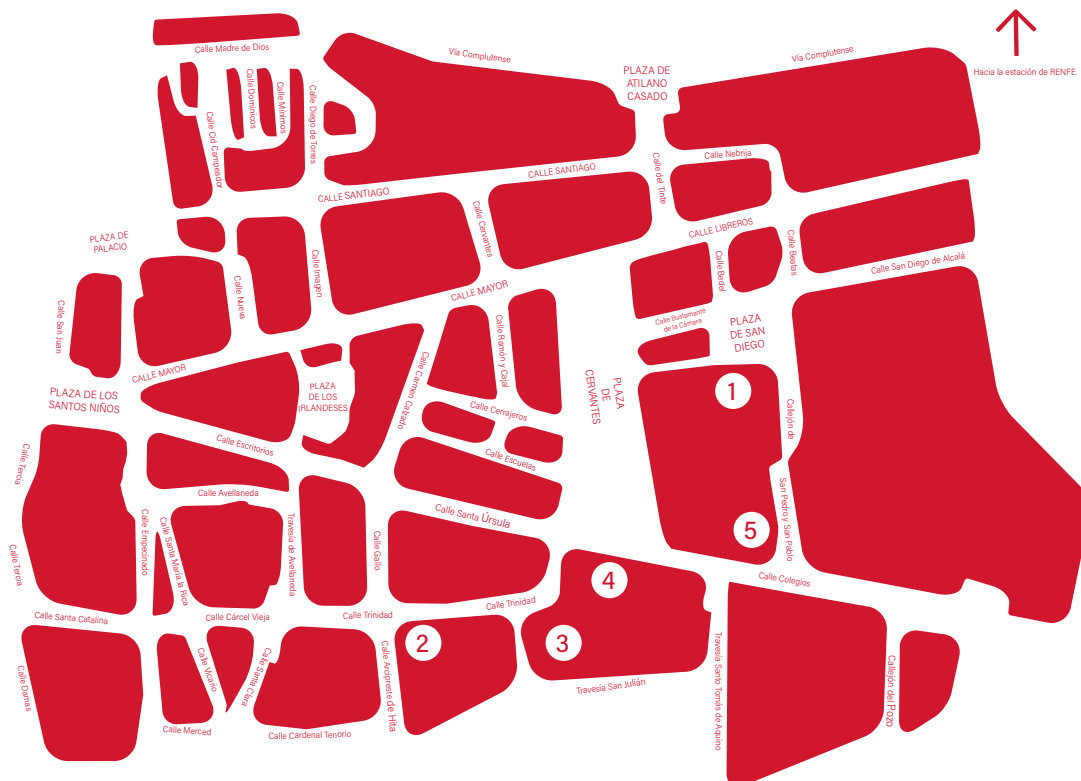
1. Indagar, a partir de una aproximación comparativa, las confluencias, conexiones y reconexiones en las representaciones de África y de la afrodescendencia (latinoamericana y caribeña) en las literaturas transcontinentales y trasatlánticas contemporáneas;
2. Explorar las escrituras tanto africanas como diaspóricas como espacios de mediación intercultural, de contrapunteo de experiencias históricas y representaciones transculturales, proponiendo otras poéticas de la alteridad;
3. Estudiar cómo las escrituras africanas y de la diáspora proponen relecturas subversivas y emancipatorias a partir de la tensión entre etnias, culturas e historias, ofreciendo otras representaciones de sí mismo más allá de las percepciones heredadas del relato etnocéntrico;
4. Destacar la relación entre escrituras de mujeres y representación del género y de las mujeres africanas y afrodescendientes, partiendo de las relaciones entre sujeto e historia, entre historia y memoria;
5. Indagar en las recientes ondas de migraciones africanas en América Latina tanto como espacio de tránsito o como "destino final" para entender los motivos de los migrantes, sus desafíos, sus visiones y sus relaciones con los afrodescendientes y la sociedad anfitriona en general.

A partir de estos objetivos, el encuentro gira en torno a tres grandes ejes temáticos:

1. La crítica de discursos: teniendo en cuenta la contribución de los pensadores afrodescendientes a la teoría postcolonial (Aimé Césaire, Frantz Fanon, Fernando Ortiz, Édouard Glissant, George Lamming, C.L.R. James, Cheikh Anta Diop, Manuel Zapata Olivella), se propone llevar a cabo una reflexión acerca de discursos afrodescendientes sobre África y discursos africanos sobre la afrodescendencia, así como sus interrelaciones entre la idea de África y de la afrodescendencia, en relación con la globalización, las identidades, las migraciones y sus influencias sobre las dinámicas culturales contemporáneas.
2. Textos y contextos: acercamiento a distintas modalidades de textos (novela, poesía, teatro...) desde una perspectiva amplia, que conecta lo africano con lo afrodescendiente y lo universal en una diversidad de temáticas (escritura de la trasplantación, memoria, reescritura de la historia, migraciones, viajes, exilio, destierro, imágenes y representaciones del género...); en definitiva, poner en diálogo África en las literaturas diaspóricas y la afrodescendencia en las literaturas africanas contemporáneas.
3. Imaginarios literarios y artísticos en diálogo: aproximación comparativa entre literaturas y otros ámbitos de expresión y de conocimiento (artes visuales, cine, músicas, otras modalidades culturales...), teniendo en cuenta las relaciones entre literatura, artes, historia, antropología y sociología.

Guinea. Guiljelmus Blaeu (1571-1638). Edita Apud Guiljelmum et Iohannem Blaeu. Amsterdam, posterior a 1633
Formato: 37,5 x 50,5 cm en una hoja de 46,3 x 60 cm. Grabado en cobre.





INAUGURACIÓN

Rectorado

Colegio Mayor de **SAN ILDEFONSO** 1

Plaza de San Diego, s/n. 28801, Alcalá de Henares, Madrid.

SESIONES, MULTIESPACIO 3 SEDES

Facultad de Filosofía y Letras

Colegio de San José o de los **CARACCIOLOS** (claustro, 1ª planta) 2

Calle Trinidad 3. 28801 Alcalá de Henares, Madrid.

Colegio de San Nicolás Tolentino o de los **TRINITARIOS** Descalzos (zaguán y biblioteca) 3

Calle Trinidad 1. 28801 Alcalá de Henares, Madrid.

Colegio de San Ciriaco y Santa Paula o de **MÁLAGA** (claustro) 4

Calle Colegios 2. 28801 Alcalá de Henares, Madrid.

HOSPEDAJE

Residencia Universitaria **SAN ILDEFONSO** 5

Colegio Mayor de San Ildefonso. Plaza de San Diego, s/n. 28801, Alcalá de Henares, Madrid.



MARTES 21/10/2025		MIÉRCOLES 22/10/2025	
09:00 h	REGISTRO Y ENTREGA DE ACREDITACIONES Rectorado UAH		SESIÓN 9 Sala 1, Colegio de San José o de los Caracciolos CARIBE Y TRANSCULTURACIÓN LITERARIA
10:00 - 11:00 h	CEREMONIA DE APERTURA Y BIENVENIDA. CONGRESO INTERNACIONAL Salón de Actos, Rectorado UAH PALABRAS DE BIENVENIDA Prof. Dr. D. Javier DE LA MATA DE LA MATA (Vicerrector de Investigación y Transferencia, UAH); Sra. Dña. M.ª Dolores BALLESTEROS IBÁÑEZ (Directora del Servicio de la Biblioteca, UAH); Sra. Dña. Estefanía CALCINES PÉREZ (Jefa del Área de Mediateca y Web, Casa África); Prof. Dr. D. Landry-Wilfrid MIAMPIKA MOUNDELE (Director del Congreso, UAH)	09:00 - 11:00 h	SESIÓN 10 Sala 6, Colegio de San José o de los Caracciolos IMAGINARIOS ARTÍSTICOS Y DIGITALES EN DIÁLOGO SESIÓN 11 Sala 10, Colegio de San José o de los Caracciolos AFRODIÁSPORAS, RACIALISMO Y RACISMO
11:00 - 12:15 h	INAUGURACIÓN OFICIAL EXPOSICIÓN "GUINEA-ÁFRICAS. COLECCIONES DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ" Claustro, Colegio de San José o de los Caracciolos (1.ª Planta) Zaguán, Biblioteca, Convento Trinitarios Descalzos	11:15 - 12:30 h	SESIÓN 12 Salón de Actos, Colegio de Málaga MESA REDONDA PLENARIA BIBLIOTECAS, ARCHIVOS Y PUBLICACIONES M.ª Ángeles ARTETA (U. de Alcalá, España); M.ª Dolores BALLESTEROS IBÁÑEZ (U. de Alcalá, España); M.ª Dolores PEDROSA LÓPEZ (U. de Alcalá, España); Darío HENAO RESTREPO (U. del Valle, Colombia); Modera: Estefanía CALCINES PÉREZ (Casa África, España)
12:20 - 13:00 h	INAUGURACIÓN OFICIAL EXPOSICIÓN "AFROMAYORES" EXPOSICIÓN "SOMOS CONTINUO" Claustro, Colegio de Málaga	12:30 - 14:00 h	SESIÓN 13 Salón de Actos, Colegio de Málaga MESA REDONDA PLENARIA LIBROS Y REDES (2)
13:00 - 14:00 h	CONFERENCIA INAUGURAL - SESIÓN 1 Salón de Actos, Colegio de Málaga AFROPOÉTICAS: EXPLORACIÓN DE PRÁCTICAS DE PENSAMIENTO Y ESCRITURA EN EL ÁFRICA DIÁSPORICA DEL CARIBE Y LATINOAMÉRICA Mayra SANTOS-FEBRES (Escritora/ U. de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, PR) Modera: Jerome BRANCHE (U. de Pittsburgh, EE. UU.)		
15:20 - 17:20 h	SESIÓN 2 Salón de Actos, Colegio de Málaga ESCRITURAS DECOLONIALES SESIÓN 3 Sala de Juntas, Colegio de Málaga REPRESENTACIONES AUDIOVISUALES SESIÓN 4 Sala de Grados, Colegio de Málaga CONEXIONES ÁFRICA-CARIBE	15:30 - 17:20 h	SESIÓN 14, HÍBRIDA Sala 3, Colegio de San José o de los Caracciolos ESCRITURAS FEMENINAS Y DIVERSIDAD INDENTITARIA SESIÓN 15, HÍBRIDA Sala 6, Colegio de San José o de los Caracciolos RESISTENCIA Y REPRESENTACIONES LITERARIAS SESIÓN 16, HÍBRIDA Sala 10, Colegio de Málaga RESISTENCIAS CULTURALES Y MEMORIAS LITERARIAS
17:30 - 19:30 h	SESIÓN 5 Sala de Grados, Colegio de Málaga DIÁSPORAS Y MIGRACIONES SESIÓN 6 Salón de Actos, Colegio de Málaga VOCES AFROHISPÁNICAS SESIÓN 7 Sala de Juntas, Colegio de Málaga RACISMO Y REPRESENTACIONES AFRODESCENDIENTES	17:30 - 19:30 h	SESIÓN 17 Sala de Juntas, Colegio de Málaga MEDICINA, EXTRACTIVISMO Y ESCRITURA EN <i>LA MARACA EMBRUJADA POR JIBANÁ</i> : NOVELA PÓSTUMA DE MANUEL ZAPATA OLIVELLA SESIÓN 18 - 19 Salón de Actos, Colegio de Málaga PANAFRICANISMO LITERARIO Y COSMOPOLITISMO NEGRO: LA NUEVA POÉTICA DEL ATLÁNTICO NEGRO Y PANAFRICANISMO Y LITERATURA AFRODIASPÓRICA
19:30 - 20:30 h	SESIÓN 8 Salón de Actos, Colegio de Málaga MESA REDONDA PLENARIA LIBROS Y REDES (1)	19:30 - 20:30 h	SESIÓN 20 Salón de Actos, Colegio de Málaga MESA REDONDA PLENARIA LIBROS Y REDES (3)

JUEVES 23/10/2025	
09:00 - 11:00 h	SESIÓN 21 Sala 2, Colegio de San José o de los Caracciolos UNIVERSO AFRICANO-AMERICANO
	SESIÓN 22 Sala 6, Colegio de San José o de los Caracciolos IDENTIDAD Y MEMORIA AFRODIÁSPORICA
	SESIÓN 23 Sala 10, Colegio de San José o de los Caracciolos AFROEUROPA Y ESCRITURAS AFROIBÉRICAS
11:15 - 12:30 h	SESIÓN 24 Salón de Actos, Colegio de Málaga MESA REDONDA PLENARIA AFRODESCENDENCIA: PROYECTOS, GRUPOS, REDES (1)
12:30 - 14:00 h	SESIÓN 25 Salón de Actos, Colegio de Málaga CONFERENCIA PLENARIA PANAFRICANISMO, NEGRITUD Y EL "NO LUGAR" DE LAS MUJERES EN LA LITERATURA DE GUINEA ECUATORIAL Trifonia Melibea OBONO NTUTUMU (Escritora/ U. de Duisburg-Essen, Guinea Ecuatorial/Alemania); Modera: María Ignacia SCHULZ (U. Internacional de La Rioja, España)
15:00 - 16:00 h	SESIÓN 26. Salón de Actos, Colegio de Málaga MESA REDONDA PLENARIA NARRATIVAS DE SORORIDAD ENTRE MUJERES RACIALIZADAS EN ESPAÑA: una conversación sobre literatura y activismo digital antirracista Lucía Asué MBOMÍO RUBIO (Escritora y periodista, España); Helen DIGALA (Guinea Bissau); Coordina y modera: Julia BORST (U. de Bremen, Alemania); Modera: María Ignacia SCHULZ (U. Internacional de La Rioja, España)
16:00 - 17:30 h	SESIÓN 27. Salón de Actos, Colegio de Málaga MESA REDONDA PLENARIA ÁFRICA Y DIÁSPORAS EN DIÁLOGO Lucía Asué MBOMÍO RUBIO (Escritora y periodista, España); Ashanti Dinah OROZCO (Escritora/Harvard U., EE. UU.); Trifonia Melibea OBONO NTUTUMU (Escritora/ U. of Duisburg-Essen, Guinea Ecuatorial/Alemania); Mayra SANTOS-FEBRES (Escritora/U. de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, PR); Modera: Landry-Wilfrid MIAMPIKA M. (U. de Alcalá, España) / Joanna BOAMPONG (U. de Ghana, Ghana)
17:30 - 18:45 h	SESIÓN 28. Salón de Actos, Colegio de Málaga CONFERENCIA PLENARIA INTERSECCIONES ETNOLITERARIAS: la confluencia entre ficción y antropología en la representación de África y Afroamérica en Cabrera, Hurston, Leiris y McCarthy Brown Erwan DIANTEILL (U. París Cité, Francia); Modera: Laura GAUTHIER BLASI (U. de Alcalá, España)
18:45 - 20:00 h	SESIÓN 29. Salón de Actos, Colegio de Málaga PLENARIA PERFORMANCE POÉTICO Y NARRATIVO Ashanti Dinah OROZCO (Escritora/Harvard U., EE. UU.); AUTORES INVITADOS: Dorothy BELL FERRER (U. de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, PR); Daniel Ricardo SANTOS PINTO (Poeta afrobrasileño, Brasil); Selnich VIVAS HURTADO (U. de Antioquía, Colombia); Lucía Asué MBOMÍO RUBIO (Escritora y periodista, España); Trifonia Melibea OBONO NTUTUMU (Escritora/ U. of Duisburg-Essen, Guinea Ecuatorial/Alemania); Modera: María Ignacia SCHULZ (U. Internacional de La Rioja, España)

VIERNES 24/10/2025	
09:00 - 11:00 h	SESIÓN 30 Sala 5, Colegio de San José o de los Caracciolos MIGRACIÓN, GÉNERO E INTERCULTURALIDAD
	SESIÓN 31 Sala 6, Colegio de San José o de los Caracciolos POÉTICAS DE LA AFRODIASPORIDAD
	SESIÓN 32 Sala 7, Colegio de San José o de los Caracciolos AFRODESCENDENCIA Y AFRODECOLONIALIDAD
11:15 - 13:15 h	SESIÓN 33 Salón de Actos, Colegio de Málaga NEGRITUD Y NARRATIVA NEGRISTA
	SESIÓN 34 Sala de Juntas, Colegio de Málaga AFRICANÍA, LENGUAS Y ORALIDAD
13:00 - 14:00 h	SESIÓN 35 Salón de Actos, Colegio de Málaga MESA PLENARIA DE CLAUSURA BALANCES Y PERSPECTIVAS Joanna BOAMPONG (U. de Ghana, Ghana); Jerome BRANCHE (U. de Pittsburgh, EE. UU.); Rosalía CORNEJO-PARRIEGO (U. de Ottawa, Canadá); Gilbert Shang NDI (U. de Bayreuth, Alemania); George PALACIOS (Clemson U., USA) ; Mayra SANTOS-FEBRES (U. de Puerto Rico, PR); Modera: Landry-Wilfrid MIAMPIKA M. (U. de Alcalá, España)

Gracias por estar aquí.
Su presencia y voz
son parte esencial
de este encuentro

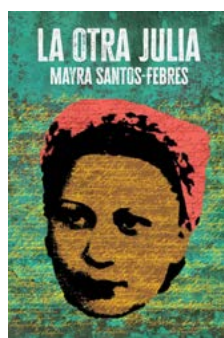
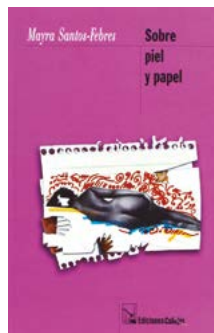
**CONSULTA
EL PROGRAMA
COMPLETO EN
ESTE ENLACE**

ESCRITORAS Y ESCRITORES PARTICIPANTES

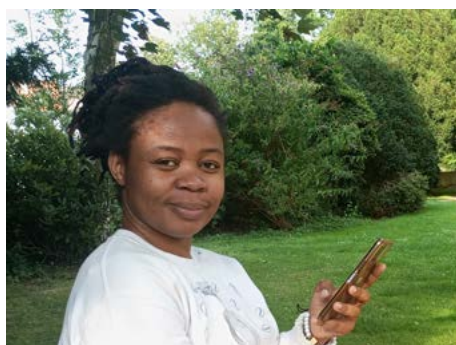
MAYRA SANTOS FEBRES



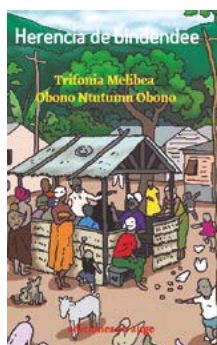
Mayra **SANTOS FEBRES** (Puerto Rico). Poeta, novelista, ensayista, profesora universitaria y fundadora de la Cumbre Internacional Afro; representa la voz femenina más internacional de la literatura afrodescendiente actual.



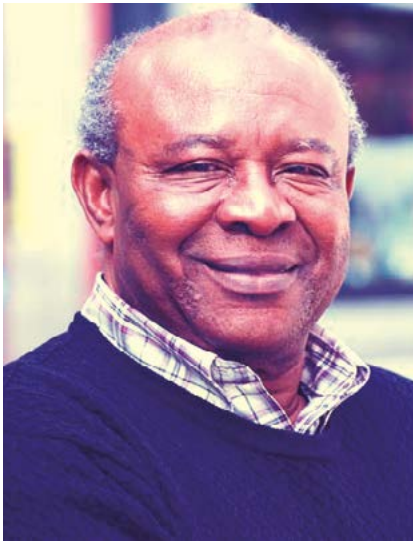
TRIFONIA MELIBEA OBONO



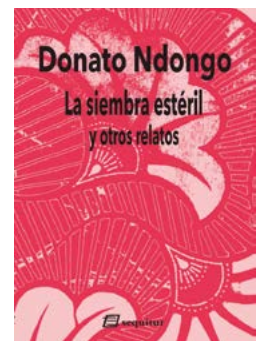
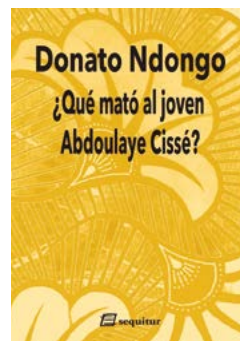
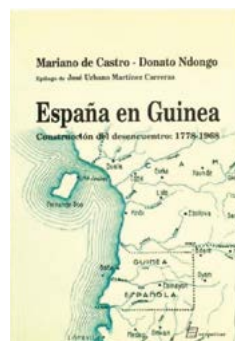
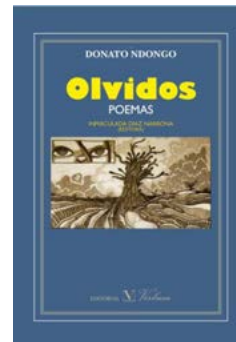
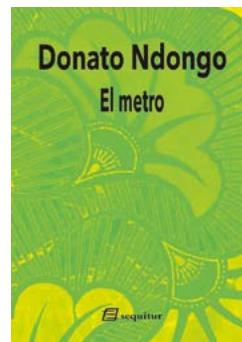
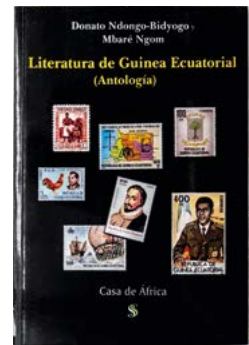
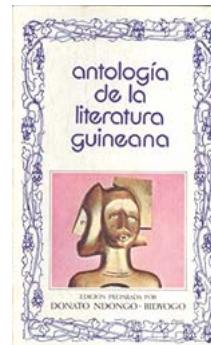
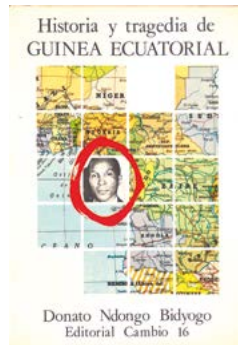
Trifonia Melibea **OBONO NTUTUMU** (Guinea Ecuatorial). Escritora, periodista, politóloga, docente, investigadora académica, activista y feminista.



DONATO NDONGO- BIDYOGO



Donato **NDONGO-BIDYOGO MAKINA** (Guinea Ecuatorial). Periodista, escritor e historiador; es la figura clásica de la literatura africana en lengua española.



ASHANTI DINAH OROZCO



Ashanti Dinah **OROZCO** (Caribe, Colombia). Poeta, performer, activista y estudiosa de la literatura afrodescendiente.

LUCÍA MBOMÍO RUBIO



Lucía Asué **MBOMÍO RUBIO** (España).
Novelista, periodista, docente, divulgadora,
activista afroespañola y co-fundadora del
proyecto artístico Afromayores.



MUJERES AFRODESCENDIENTES: SABERES, ESCRITURAS Y ACTIVISMOS

Trifonia Melíbea **OBONO NTUTUMU** (Escritora, Guinea Ecuatorial/Alemania); Mayra **SANTOS FEBRES** (U. de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, PR); Blenda Souto **MAIOR BELEM** (U. de São Paulo, Brasil); Ana Maria **DJE COULIBALY** (U. Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil); Fabiana **DE PINHO** (IFRJ, Brasil); Jeanne Rosine **ABOMO EDOU** (Washington U. in St Louis, EE. UU.); Jeanette **ZARAGOZA DE LEÓN** (U. de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, PR); Ismary **SANTANA FLORES** (U. de Matanzas, Cuba); Dielina Isabel **PALOMINO CASTAÑO** (U. del Valle, Colombia); Cristina **RODRÍGUEZ CABRAL** (U. Central de Carolina del Norte, EE. UU.); Cindy **HERRERA** (Pontificia U. Católica de Valparaíso, Chile); Tola **OSITELU** (Vrije Universiteit Brussel-VUB, Bélgica); Ashanti Dinah **OROZCO** (Escritora/Harvard U., Colombia/EE. UU.); Lucía Asué **MBOMÍO RUBIO** (Escritora y periodista, España); Verónica **PEÑARANDA ANGULO** (U. Autónoma Metropolitana- Xochimilco, México); Sandre Christelle **LAUHE** (Bouaké, Costa de Marfil); María Ignacia **SCHULZ** (U. Internacional de La Rioja, España /Alemania); Helen **DIGALA** (Guinea Bissau); Odome **ANGONE** (U. Cheikh Anta Diop de Dakar, Senegal); Sophie **SOLAMA-COULIBALY** (U. Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil); Clotilde Chantal **ALLELA-KWEVI** (U. Omar Bongo, Gabón); Hortense **SIME SIME** (U. de Dschang, Camerún); Véronique Solange **OKOME-BEKA** (Escuela Normal Superior, Gabón); Zulma **CAMACHO CAMPO** (U. del Valle, Colombia); Thérèse Manuelle **AYANG MASSOUNGA** (U. Omar Bongo, Gabón); Nini **VENGOECHEA LAVADO** (U. del Valle, Colombia); Dorothy **BELL FERRER** (U. de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, PR); Marisel **MONTERO CARPIO** (U. Autónoma Metropolitana-Xochimilco, México); Joanna **BOAMPONG** (U. de Ghana, Ghana); Maimouna **SANKHE** (U. Gaston Berger, Senegal); Aina **M. LUJÁN** (U. Complutense de Madrid, España); Rosane Maria **CARDOSO** (U. de Caxias do Sul, Brasil); Isabel **HERNÁNDEZ CAMPOS** (U. de Matanzas, Cuba); Cécile Caroline **EVENG** (U. Complutense de Madrid, España).



III CONGRESO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS LITERARIOS Y CULTURALES AFRODESCENDIENTES

Áfricas y afrodescendencias: Imaginarios
literarios y diálogos culturales
21 - 24 de octubre 2025

CONSEJO ASESOR

Erwan **DIANTEILL** (Université Paris Cité, Francia)
Ute **FENDLER** (Universidad de Bayreuth, Alemania)
Victorien **LAVOU** (Université de Perpignan, Francia)
Yeison Arcadio **MENESES COPETE** (Universidad Surcolombiana, Colombia)
Mayra **SANTOS FEBRES** (Universidad de Puerto Rico, PR)
Gilbert **SHANG NDI** (Universidad de Bayreuth, Alemania)

COMITÉ CIENTÍFICO

Fathi **ABDERRAHMAN** (Universidad Abdelmalek Essaadi, Marruecos)
Odome **ANGONE** (Université Cheikh Anta Diop, Senegal)
Joanna **BOAMPONG** (University of Ghana, Ghana)
Jerome **BRANCHE** (University of Pittsburgh, USA)
Elissa **BRUGAL LISTER** (Universidad Nacional, Medellín, Colombia)
Rosalía **CORNEJO-PARRIEGO** (Ottawa University, Canadá)
Barbara **FRATICELLI** (Universidad Complutense de Madrid, España)
Joseania **FREITAS** (Universidad Federal de Bahía, Brasil)
Marta Sofía **LÓPEZ RODRÍGUEZ** (Universidad de León, España)
María Isabel **MENA GARCÍA** (Universidad del Valle, Colombia)
Landry-Wilfrid **MIAMPIKA M.** (Universidad de Alcalá, España)
Daiana **NASCIMENTO DOS SANTOS** (Universidad de Playa Ancha, Chile)
Dinah **OROZCO HERRERA** (Harvard University, USA)
George **PALACIOS** (Clemson University, CS, USA)
Verónica **PEÑARANDA ANGULO** (Universidad Autónoma de México, México)
Cristina **RODRÍGUEZ CABRAL** (Universidad Central de Carolina del Norte, USA)
Javier **SERRANO AVILÉS** (Universidad de Castilla-La Mancha, España)
Silvia **VALERO** (Universidad de Cartagena, Colombia)

COMITÉ ORGANIZADOR

Dirección

Landry-Wilfrid **MIAMPIKA M.** (Universidad de Alcalá, España)

COORDINACIÓN ACADÉMICA Y DOCUMENTACIÓN

Laura **GAUTHIER BLASI** (Universidad de Alcalá, España)

COORDINACIÓN ORGANIZATIVA Y COMUNICACIÓN

María Ignacia **SCHULZ** (Universidad Internacional de La Rioja, España)

Responsable organización

Cécile Caroline **EVENG** (Universidad Complutense de Madrid, España)

Equipo organización

Aina **M. LUJÁN** (Universidad Complutense de Madrid, España)
Jimena **CHARTE SÁNCHEZ** (Universidad de Alcalá, España)

EQUIPO DE APOYO

1.- Álvaro **CERDÁN MOHÍNO**; 2.- Lucía **CUBERO SERRANO**; 3.- Paula **DELGADO MOYA**; 4.- Irene **GÓMEZ PINILLA**; 5.- Hugo **LÓPEZ ROMÁN**; 6.- Ariadna **MOLINILLO VAQUERIZO**; 7.- Andrea **MORO CASADO**; 8.- Adrián **PLESA PEÑA**; 9.- Claudia **del SAZ ESCASO**; 10.- Sofía **TANIYA KHASIYA**; 11.- Alba María **TEJADA CANO**; 12.- Emma Juliet **WINDSOR ROLDÁN**

PARTICIPANTES

1.- Jeanne Rosine **ABOMO EDOU** (Washington U. in St Louis, EE. UU.); 2.- Carla **ACEVEDO YATES** (Museum of Contemporary Art Chicago, EE. UU.); 3.- Clément Animan **AKASSI** (Howard U., EE. UU.); 4.- Saad Ismaili **ALAOUI** (U. Sidi Mohamed Ibn Abdellah, Marruecos); 5.- Esther María **ALARCÓN ARANA** (Salve Regina U., EE. UU.); 6.- Clotilde Chantal **ALLELA-KWEVI** (U. Omar Bongo, Gabón); 7.- Martha Asunción **ALONSO MORENO** (U. de Alcalá, España); 8.- María **ÁLVAREZ** (U. Complutense de Madrid, España); 9.- Estelle **AMILIEN** (U. Grenoble-Alpes, Francia); 10.- Odome **ANGONE** (U. Cheikh Anta Diop de Dakar, Senegal); 11.- John **ANTÓN SÁNCHEZ** (Inst. de Altos Estudios Nacionales -IAEN, Ecuador); 12.- Santiago **ARBOLEDA QUIÑONES** (U. Andina Simón Bolívar, Ecuador); 13.- John William **ARCHBOLD** (Instituto Caro y Cuervo, Colombia); 14.- Pilar **ARNAU SEGARRA** (U. de les Illes Balears, España); 15.- M.^a de los Ángeles **ARTETA VELASCO** (U. de Alcalá, España); 16.- Alain Bienvenu **ATOUBA EDJEBE** (Investigador, Camerún); 17.- Thérèse Manuelle **AYANG MASSOUNGA** (U. Omar Bongo, Gabón); 18.- Hamza **BALI** (U. d'El-Oued, Argelia); 19.- José Arturo **BALLESTER PANELLI** (Artista, Puerto Rico); 20.- M.^a Dolores **BALLESTEROS IBÁÑEZ** (U. de Alcalá, España); 21.- Gonzalo **BAPTISTA** (Morgan State U., EE. UU.); 22.- Dorothy **BELL FERRER** (U. de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, PR); 23.- Gaëlle **BEQUET** (ISSN Internacional Centre, Francia); 24.- Sara **BERNECHEA NAVARRO** (U. de Lausanne, Suiza); 25.- Joanna **BOAMPONG** (U. de Ghana, Ghana); 26.- Julia **BORST** (U. de Bremen, Alemania); 27.- Estefanía **BOURNOT** (Academia Austríaca de las Ciencias, Austria); 28.- Sabrina **BRANCATO** (Autora, Italia); 29.- Jerome **BRANCHE** (U. Pittsburgh, EE. UU.); 30.- Clara Delia **CABALLERO CARABALLO**; 31.- Estefanía **CALCINES PÉREZ** (Casa África, España); 32.- Zulma **CAMACHO CAMPO** (U. del Valle, Colombia); 33.- Herwin Eduardo **CARDONA QUITIÁN** (ESAP, Colombia); 34.- Rosane Maria **CARDOSO** (U. de Caxias do Sul, Brasil); 35.- Sara **CARINI** (U. Cattolica del Sacro Cuore, Italia); 36.- Peter L. **CARLO BECERRA** (Earlham College, EE. UU.); 37.- Paulina Marlen **CASAÑAS OLIVA** (U. de Pinar del Río, Cuba); 38.- Ximena **CERVANTES ENGLERTH** (U. de Bremen, Alemania); 39.- Ainara **CISNEROS AZPIAZU** (U. de Alcalá, España); 40.- Ana Catarina **COIMBRA DE MATOS** (U. Complutense de Madrid, España); 41.- Rosalía **CORNEJO-PARRIEGO** (Ottawa U., Canadá); 42.- Elena **CUASANTE FERNÁNDEZ** (U. de Cádiz, España); 43.- Jimena **CHARTÉ SÁNCHEZ** (U. de Alcalá, España); 44.- Javier **DE LA MATA DE LA MATA** (U. de Alcalá, España); 45.- Fabiana **DE PINHO** (IFRJ, Brasil); 46.- Erwan **DIANTEILL** (U. Paris Cité, Francia); 47.- Renata **DIAZ-SZMIDT** (U. de Varsovia, Polonia); 48.- Helen **DIGALA** (Guinea Bissau); 49.- Ana Maria **DJE COULIBALY** (U. Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil); 50.- María **DURÁN EUSEBIO** (U. San Jorge, España); 51.- Radwa **ELSDEEK ABUELNAGA** (U. de Helwan, Egipto); 52.- Cécile Caroline **EVENG** (U. Complutense de Madrid, España); 53.- María R. **FERNÁNDEZ RUIZ** (U. de Málaga, España); 54.- Jessica Mercedes **FERRER SALCEDO** (U. Tecnológica del Chocó, Colombia); 55.- Darian **FIGEROA VIERA**; 56.- Carla **FIGUEIRAS CATOIRA** (U. de Vigo, España); 57.- Bárbara **FRATICELLI** (U. Complutense de Madrid, España); 58.- Dosinda **G. ALVITE** (Denison U., EE. UU.); 59.- Maya **GARCÍA VINUESA** (U. de Alcalá, España); 60.- Flavia **GARRRIGÓS CABAÑERO** (ESIC, España); 61.- Laura **GAUTHIER BLASI** (U. de Alcalá, España); 62.- María José **GONZÁLVEZ DOMÍNGUEZ** (U. de Westminster, Inglaterra); 63.- Darío **HENAO RESTREPO** (U. del Valle, Colombia); 64.- Isabel **HERNÁNDEZ CAMPOS** (U. de Matanzas, Cuba); 65.- Christian Andrés

HERNÁNDEZ RODRÍGUEZ (U. de San Buenaventura, Colombia); 66.- Cindy **HERRERA** (Pontificia U. Católica de Valparaíso, Chile); 67.- Inés del Pilar **HORTAL SANDOVAL** (U. de Playa Ancha, Chile); 68.- Victoria L. **KETZ** (La Salle U., EE. UU.); 69.- Ana Isabel **LABRA CENITAGOYA** (U. de Alcalá, España); 70.- Agustín **LAO MONTES** (U. del Externado, Colombia); 71.- Sandre Christelle **LAUHE** (Bouaké, Costa de Marfil); 72.- Victorien **LAVOU** (U. de Perpignan, Francia); 73.- Laurent **LEGER-ADAME** (Fotógrafo, La Reunión); 74.- Ana **LEÓN TÁVORA** (Salem College, EE. UU.); 75.- Elissa **LISTER BRUGAL** (U. Nac. de Colombia-Medellín, Colombia); 76.- Marta Sofía **LÓPEZ RODRÍGUEZ** (U. de León, España); 77.- Blenda Souto **MAIOR BELEM** (U. de São Paulo, Brasil); 78.- Lucía Asué **MBOMÍO RUBIO** (Escritora y periodista, España); 79.- Salvador **MERCADO RODRÍGUEZ** (Denver U., EE. UU.); 80.- Jesús A. **MEZA MORALES** (U. de Nebrija, España); 81.- Aina M. **LUJÁN** (U. Complutense de Madrid, España); 82.- Landry-Wilfrid **MIAMPIKA M.** (U. de Alcalá, España); 83.- Luis **MILETTI GAZTAMBIDE** (U. de Varsovia, Polonia); 84.- Mario **MILLANES VAQUERO** (Investigador, España); 85.- William **MINA ARAGÓN** (U. del Cauca, Colombia); 86.- Marisel **MONTERO CARPIO** (U. Autónoma Metropolitana-Xochimilco, México); 87.- Diego **MUÑOZ CARROBLES** (U. de Alcalá, España); 88.- Jacqueline **MURILLO GARNICA** (ISFODOSU, R. Dominicana/Colombia); 89.- Gilbert Shang **NDI** (U. de Bayreuth, Alemania); 90.- Donato **NDONGO BIDYOGO** (Escritor, Guinea Ecuatorial/España); 91.- Abuy **NFUBEA** (Activista panafricano, España); 92.- Moussa **NGOM** (U. Cheikh Anta Diop de Dakar, Senegal); 93.- Gloria **NISTAL ROSIQUE** (Autora, España); 94.- Trifonia Melibea **OBONO NTUTUMU** (Escritora, Guinea Ecuatorial/Alemania); 95.- Véronique Solange **OKOME-BEKA** (Escuela Normal Superior, Gabón); 96.- María Elena **OLIVA** (U. de Chile, Chile); 97.- Dinah **OROZCO-HERRERA** (Escritora/Harvard U., Colombia/EE. UU.); 98.- Tola **OSITELU** (Vrije Universiteit Brussel-VUB, Bélgica); 99.- Andrea **PADILLA** (U. de Cartagena, Colombia); 100.- George **PALACIOS** (Clemson U., EE. UU.); 101.- Dielina Isabel **PALOMINO CASTAÑO** (U. del Valle, Colombia); 102.- M.^a Dolores **PEDROSA LÓPEZ** (U. de Alcalá, España); 103.- Verónica **PEÑARANDA ANGULO** (U. Autónoma Metropolitana- Xochimilco, México); 104.- Nayra **PÉREZ HERNÁNDEZ** (U. de Las Palmas de Gran Canaria, España); 105.- Francisco **PÉREZ MARSILLA** (Johns Hopkins U., EE. UU.); 106.- Eduard Nixon **PÉREZ PINO** (U. del Cauca, Colombia); 107.- Kevin **RAMIER** (U. Paris 8 Vincennes-Saint-Denis, Francia); 108.- Nayra **RAMÍREZ** (U. de Pittsburgh, EE. UU.); 109.- Jorge **RAMÍREZ CARO** (U. Nacional, Costa Rica); 110.- Cristián **RICCI** (U. de California-Merced, EE. UU.); 111.- Basilio **RODRÍGUEZ CAÑADA** (Sial Ediciones, España); 112.- Antonio (Tony) **ROMERO** (Cineasta, Cuba/España); 113.- Mario Diego **ROMERO VERGARA** (U. del Valle, Colombia); 114.- Thomas **ROTHER** (U. de Playa Ancha, Chile); 115.- Elena **SALIDO MACHADO** (UPGC, España/U. Nacional de la Plata, Argentina); 116.- Benita **SAMPEDRO VIZCAYA** (Hofstra U., EE. UU.); 117.- Esther **SÁNCHEZ-PARDO GONZÁLEZ** (U. Complutense de Madrid, España); 118.- Elisabet **SÁNCHEZ TOCINO** (U. de Cádiz, España); 119.- Maïmouna **SANKHE** (U. Gaston Berger, Senegal); 120.- Ismary **SANTANA FLORES** (U. de Matanzas, Cuba); 121.- Madyanis **SANTIAGO DÍAZ** (U. de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, PR); 122.- Mayra **SANTOS FEBRES** (U. de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, PR); 123.- Emiro **SANTOS GARCÍA** (U. de Cartagena, Colombia); 124.- Daniel Ricardo **SANTOS PINTO** (Poeta afrobrasileño, Brasil); 125.- María Ignacia **SCHULZ** (U. Internacional de La Rioja, España /Alemania); 126.- Javier **SERRANO AVILÉS** (U. de Castilla La Mancha, España); 127.- Davies **SHELDRAKE** (U. de Durham, Inglaterra); 128.- Zayda **SIERRA RESTREPO** (Francia); 129.- Hortense **SIME SIME** (U. de Dschang, Camerún); 130.- Remei **SIPI** (Autora, España); 131.- Sophie **SOLAMA-COULIBALY** (U. Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil); 132.- Silvia **SOLANO RIVERA** (U. Nacional, Costa Rica); 133.- Jean-Bosco **TCHIEMASSOM** (U. de Salamanca, España); 134.- Leila **TEMSAMANI** (U. Mohammed V de Rabat, Marruecos); 135.- Silvia **VALERO** (U. de Cartagena, Colombia); 136.- Carmen **VALERO GARCÉS** (U. de Alcalá, España); 137.- Pamela Uchenna **VASSER** (Winston-Salem State U., EE. UU.); 138.- Nini **VENGOECHEA LAVADO** (U. del Valle, Colombia); 139.- Selnich **VIVAS HURTADO** (U. de Antioquia, Colombia); 140.- Aisha **YUSUF** (SLANG Global, Nigeria); 141.- Jeanette **ZARAGOZA DE LEÓN** (U. de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, PR)

Exposición

GUINEA- ÁFRICAS

Colecciones de la
Universidad de Alcalá

21/10 - 19/12

Zaguán de Trinitarios
Claustro de Caracciolos (1.ª planta)
Claustro del Colegio de Málaga



Universidad
de Alcalá



ADICL

De Áfricas y diásporas:
imaginarios culturales y
literarios



F/

FUNDACIÓN
GENERAL
UNIVERSIDAD
DE ALCALÁ



Universidad
de Alcalá
BIBLIOTECA

GUINEA-ÁFRICAS. COLECCIONES DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

DEL 21 DE OCTUBRE AL 19 DE DICIEMBRE

Exposición multisede

Zaguán de entrada y biblioteca del Colegio de San Nicolás Tolentino o de los **TRINITARIOS** Descalzos
(Calle Trinidad, 1. 28801 Alcalá de Henares)

Segunda planta del Colegio de San José o de los **CARACCIOLOS**
(Calle Trinidad, 3. 28801 Alcalá de Henares)



Dirección José Raúl **FERNÁNDEZ DEL CASTILLO DÍEZ** (Director, Fundación General de la Universidad de Alcalá - FGUA) | **Comisión Asesora** M.^a Dolores **BALLESTEROS IBÁÑEZ** (Directora del servicio de la biblioteca, UAH); Ainara **CISNEROS AZPIAZU** (Subdirectora de coordinación y logística de la biblioteca, UAH); M.^a Ángeles **ARTETA VELASCO** (Responsable del Área de Humanidades, Biblioteca, UAH); M.^a Dolores **PEDROSA LÓPEZ** (Conservadora, Biblioteca, UAH) | **Comisariado** Landry-Wilfrid **MIAMPIKA M.** (Profesor, UAH) | **Responsable documentación** Laura **GAUTHIER BLASI** (Profesora, UAH) | **Coordinación General** Natalia **GARCÉS FERNÁNDEZ** (Coordinadora Exposiciones FGUA) | **Diseño, documentación y montaje** Leticia **ALONSO CALZADILLA**, María **DURÁN VAQUERO**, Ignacio **GARCÉS FERNÁNDEZ** (FGUA).

**"GUINEA-ÁFRICAS" Y LA UAH:
COLECCIÓN Y MUESTRA**M.^a Dolores BALLESTEROS IBÁÑEZ

Directora del servicio de la biblioteca de la UAH

El III Congreso Internacional "Áfricas y Afrodescendencias: Imaginarios literarios y diálogos culturales", que tendrá lugar en la Universidad de Alcalá del 21 al 24 de octubre, en el marco del Segundo Decenio Internacional de los Afrodescendientes, ONU, 2025-2034, nace como un evento imprescindible y enriquecedor para el diálogo multicultural y la afrodescendencia, conceptos entrelazados por la rica aportación de los afrodescendientes a la diversidad cultural en los países donde se asentaron tras la diáspora, América Latina, Caribe, España... Este Congreso es un escenario inmejorable para acercarnos más a la riqueza cultural de un continente, a sus gentes, sus costumbres, tradiciones, lenguas, literatura, historia, tan desconocido a veces, pero tan cercano a la vez por estar precisamente presente en nuestra sociedad a través de la mezcla de culturas y sentires.



La cooperación y la investigación facilitan el acercamiento entre las culturas, la comprensión de la multiculturalidad y la riqueza que ésta siembra en los diferentes territorios. Precisamente en un espacio de diálogo y de conocimiento como es el Congreso se darán cita personas de gran talento, experiencia y compromiso, entre las que se encuentran Donato Ndong-Bidyogo, Mayra Santos Febres, Trifonia Melibea Obono, Ashanti Dinah Orozco y Lucía Mbomío Rubio. Aparte de poder contar con su inestimable presencia e intervención en las conferencias programadas, estarán presentes sus libros en la exposición bibliográfica «Guinea-Áfricas» que tendrá lugar en el marco del Congreso.

La Exposición se convierte en una oportunidad única y crea un marco incomparable para visibilizar y dar a conocer *in situ*, un fondo bibliográfico de gran diversidad, valor y relevancia documental, para todo el personal que quiera conocer e investigar la cultura, historia y tradiciones de Guinea y África, diferenciado según su origen y selección en dos colecciones.

Una, la colección denominada "Guinea" de la Biblioteca de la Universidad de Alcalá que tuvo su origen en la adquisición entre los años 1999 y 2000 de una serie de lotes de libros, revistas, postales y mapas en la casa de subastas "Subastas Velázquez", por encargo del entonces Rector de la Universidad de Alcalá D. Manuel Gala. En 2017, fue ampliada con la donación del profesor Eloy Martín Corrales, de la Universidad Pompeu Fabra. La integran más de 400 libros sobre la historia, cultura y tradiciones de Guinea, revistas, postales y fotografías y mapas de gran relevancia documental. La mayoría de los libros están editados en el s. XX, pero hay unos 25 editados en el S. XIX y más de 200 anteriores al Depósito Legal (1958). En la Biblioteca de la Universidad de Alcalá se realizó el análisis de este valioso fondo bibliográfico y el proceso técnico y se facilitó su conservación y mantenimiento, formando parte de las llamadas colecciones especiales, ubicada en principio en la Biblioteca de Filosofía y Letras y, desde 2014, en la Biblioteca del antiguo convento de Trinitarios Descalzos en un entorno privilegiado en el campus histórico de la Universidad de Alcalá en pleno casco histórico de la ciudad de Alcalá de Henares, donde permanece en la actualidad en excelente estado de conservación. La colección

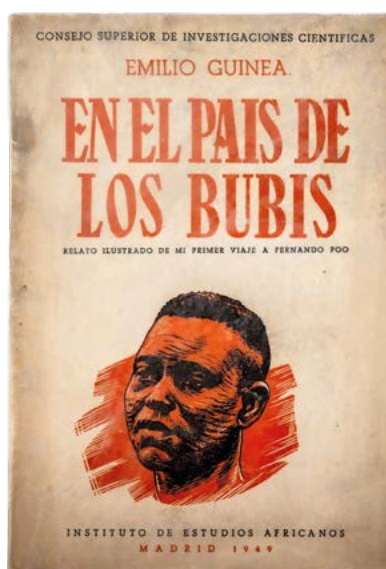
está disponible para su consulta en sala por investigadores acreditados, habiendo sido consultada en diversas ocasiones y siendo objeto de análisis y estudio por el profesor e investigador Dr. Landry-Wilfrid Miampika en el marco de su proyecto de investigación y en el del importante Congreso que ha coordinado.

Otra, complementaria de la anterior, formada por títulos de edición actual, claves para el estudio e investigación de África, que continuará creciendo. Estos ejemplares disponibles en préstamo domiciliario para toda la comunidad universitaria y personal usuario autorizado, se ubican en el CRAI (Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación).

Tras este prometedor presente, se piensa ya en objetivos de mejora para la preservación, acceso y difusión de la colección Guinea. Dentro del nuevo Plan director de la Biblioteca incardinado en el Plan Estratégico de la Universidad hay diferentes objetivos contemplados para impulsar la innovación y la transformación digital, apoyar la ciencia abierta, fortalecer alianzas y **ahondar y avanzar en la relación con la ciudadanía.** Abordar la digitalización de la colección Guinea y hacerla accesible en acceso abierto a través del repositorio institucional eBua contribuiría en gran medida a obtener resultados positivos. **Con la digitalización se conseguiría la preservación de un fondo bibliográfico de gran valía, se posibilitaría el acceso abierto a todo el mundo, eliminando barreras y contribuyendo a la difusión del conocimiento en abierto y, sobre todo, se pondría en valor una colección que por sus características es única y fundamental para el estudio y la investigación de África.**

En un estudio comparativo realizado se encontraron otras colecciones también de gran valor documental y accesibles, destacando las de la Biblioteca digital de Guinea Ecuatorial de La Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y GUINEA ESPAÑOLA en la Biblioteca Nacional de España. **La colección de la Universidad de Alcalá se posicionaría como una de las más importantes en un entorno privilegiado.**

Ha sido un honor y una satisfacción para la Biblioteca de la Universidad de Alcalá colaborar en la Exposición. En mi nombre y en el del personal de la Biblioteca deseo manifestar mi agradecimiento al Dr. Landry-Wilfrid Miampika, a la Dra. Laura Gauthier Blasi, a la Fundación general de la Universidad y a todas las personas que han llevado a cabo este proyecto.



"GUINEA-ÁFRICAS" BIBLIOTECA DE UNA ÁFRICA MÚLTIPLE

Landry-Wilfrid **MIAMPIKA M.**
Comisario de la exposición

En los últimos 40 años, la Universidad de Alcalá ha ido conformando varias colecciones bibliográficas y artísticas. Entre todas ellas, destacan por su singularidad, las colecciones consagradas a África subsahariana, en general, y a Guinea Ecuatorial, en particular. Estas colecciones constituyen, sin duda alguna, un relevante y original patrimonio que ilustra una temprana vocación intercultural y una apuesta por el legado de África y de la Afrodescendencia por parte de la Universidad de Alcalá.

La colección original sobre Guinea cuenta con: 451 libros, documentos en lengua árabe, documentos sobre Marruecos y el norte de África; 26 títulos de revistas; 106 mapas; 325 postales y 32 fotografías.

"Guinea-Áfricas" presenta, por primera vez, una selección nutrida de estas colecciones. Reúne libros, revistas, mapas, postales y piezas de arte de distintas épocas. Más allá de ofrecer una visión fija y fijada, la multiplicidad de perspectivas, sugerida por las obras escogidas, representa, interpreta y reimagina alternativas interconectadas con la multiplicidad de África. El viaje visual y textual, propuesto por la muestra, permite vislumbrar la diversidad de un espacio geográfico, político, cultural, simbólico y complejo en varios conjuntos:

- **Unos 200 libros** que incluyen obras literarias (novelas, poemarios...), estudios (sobre flora y fauna), revistas, ensayos (geografía, historia, antropología), hasta publicaciones artísticas y fotográficas, que reflejan la pluralidad de voces africanas y afrodescendientes sobre territorios, pueblos, culturas e identidades. Publicaciones recientes de autores relevantes, sobre literaturas y culturas africanas y afrodescendientes contemporáneas completarán esta parte.
- **20 títulos de revistas y periódicos**; además de una selección de revistas publicadas en lengua francesa e inglesa, la mayoría de las revistas son en lengua española y versan sobre diferentes temas publicadas en Ceuta, la Península española y en diferentes países africanos.
- **14 mapas** de diferentes tamaños y escalas, por su parte, revelan fronteras, nombres y rutas que han sido contruidos, nombrados y transformados a lo largo de los tres últimos siglos, evidenciando las tensiones entre exploración, colonización y poscolonialismo.
- **100 tarjetas postales**, muchas de ellas de principios del siglo XX, ofrecen una iconografía, constituida por imágenes que van desde escenas de vida idealizadas o exóticas hasta retratos de lo cotidiano. En resumen, condensan las contradicciones en la representación del "Otro", de su historia, su cultura y sus tradiciones.



- **31 fotografías de estudio** cuyo valor documental sobre el presente, los cambios sociales, la vida cotidiana en África Subsahariana es indiscutible.
- **Distintas piezas de arte tradicional africano**, variadas en su forma, volumen y materiales (madera, metal, tejidos...), entre máscaras, figuras, figurinas y creación sobre telas.

Tanto las postales como las fotografías funcionan como vehículos constantes de estereotipos que contribuyen a justificar la dominación de los territorios y la empresa colonial. Estas imágenes muestran la llamada Guinea española (Fernando Póo, Santa Isabel...), así como distintas escenas en lugares de la AOF (África Occidental Francesa) —Dakar, Saint-Louis, Bandiagara, Tombuctú, Fort-Lamy (actual Yamena), Abiyán—, además de Madagascar, Kenia, Mombasa, Biskra (Argelia), Marruecos, el Congo Belga y diversos eventos como las exposiciones coloniales de 1907, la Exposición Iberoamericana de Sevilla de 1929 y la Exposición Colonial Internacional de París de 1931.



En cuanto a los mapas, muchos de ellos de siglos XVI y del siglo XVII, ilustran las llamadas posesiones españolas en África y las costas de Guinea y otras costas africanas. **Estos mapas responden a la obsesión del proyecto colonial de delimitar, nombrar para la apropiación de los territorios. Los mapas justifican la pretensión de la hegemonía del saber para ejercer el poder de posesión y de administración de los territorios explorados.**

Los autores contemporáneos africanos y afrodescendientes, cuyas obras vienen a enriquecer la colección, muestran identidades intersticiales fragmentadas por continuos encuentros, cruces ininterrumpidos, tensiones enriquecedoras como resultados de las inevitables migraciones, traumáticas experiencias coloniales, la violencia de la historia, la arqueología de la memoria, alternativas de resistencias, de las diásporas surgidas tras la esclavitud transatlántica y diásporas contemporáneas.

Más que una mera exposición de colecciones, "Guinea-Áfricas" es el punto de intersección entre Guinea (matriz y metáfora de la imaginación libertaria y política de los *migrantes desnudos* esclavizados y la Guinea actual), y la multiplicidad y diversidad de África "aquí" y "allá". El enfoque plural de los discursos visuales y narrativos de la muestra incita e invita a representaciones renovadas, replanteando nuevas interconexiones sobre identidades dispersas, memorias de resistencia de un continente en constante movimiento. Sin duda alguna, "Guinea-Áfricas", como puente entre culturas, es la proyección de un testimonio que contribuye, en su conjunto, al conocimiento de hoy en día, mostrando la evolución de las representaciones culturales y literarias, por lo tanto, identitarias, sobre el continente africano y sus redes con las afrodescendencias (transatlánticas y europeas) en la imaginación global.

Una exposición es también un sitio de encuentro y de desencuentro entre diferentes tradiciones discursivas. En el mundo actual, donde una conciencia intercultural ecuménica, abierta al "Todo-Mundo" (Édouard Glissant), se revela más que nunca necesaria y urgente, la importancia de la colección "Guinea-Áfricas" reside en su capacidad para suscitar una reflexión orientada

hacia la deconstrucción de la memoria colonial y hacia un cambio de paradigma en el marco del diálogo de las culturas y del reconocimiento de la diversidad.

Su función no es solo la de consolidar, dentro de la universidad española, un archivo de referencia —un archivo bibliográfico virtual sobre temáticas africanas y afrodescendientes—, sino también la de propiciar el diálogo dentro de la diferencia. Este archivo, que servirá como espacio de conexión y de intercambio, será sin duda, tras su proceso de digitalización, un valioso punto de partida y de apoyo para investigaciones futuras.

En el marco del Segundo Decenio (2025-2034) de Naciones Unidas sobre Afrodescendientes, "Guinea-Áfricas" es un momento/espacio y acontecimiento sobresaliente del III Congreso Internacional de Estudios Literarios y Culturales Afrodescendientes "Áfricas y Afrodescendencias: Imaginarios literarios y diálogos culturales" que la Universidad de Alcalá acoge del 21 al 24 de octubre de 2025. Como muestra expositiva, "Guinea-Áfricas" relata experiencias culturales coloniales y decoloniales que invitan a reflexionar sobre rescrituras y reinterpretaciones de las narrativas propias de africanos y afrodescendientes. **En el marco de unas emergentes éticas y estéticas interculturales, "Guinea-Áfricas" abre intersticios de representatividad y representación, y propicia una mirada crítica hacia otro ideal de convivencia humana sustentado en el encuentro dialógica y dialéctico de narrativas alternativas, identitarias, culturales y literarias.**



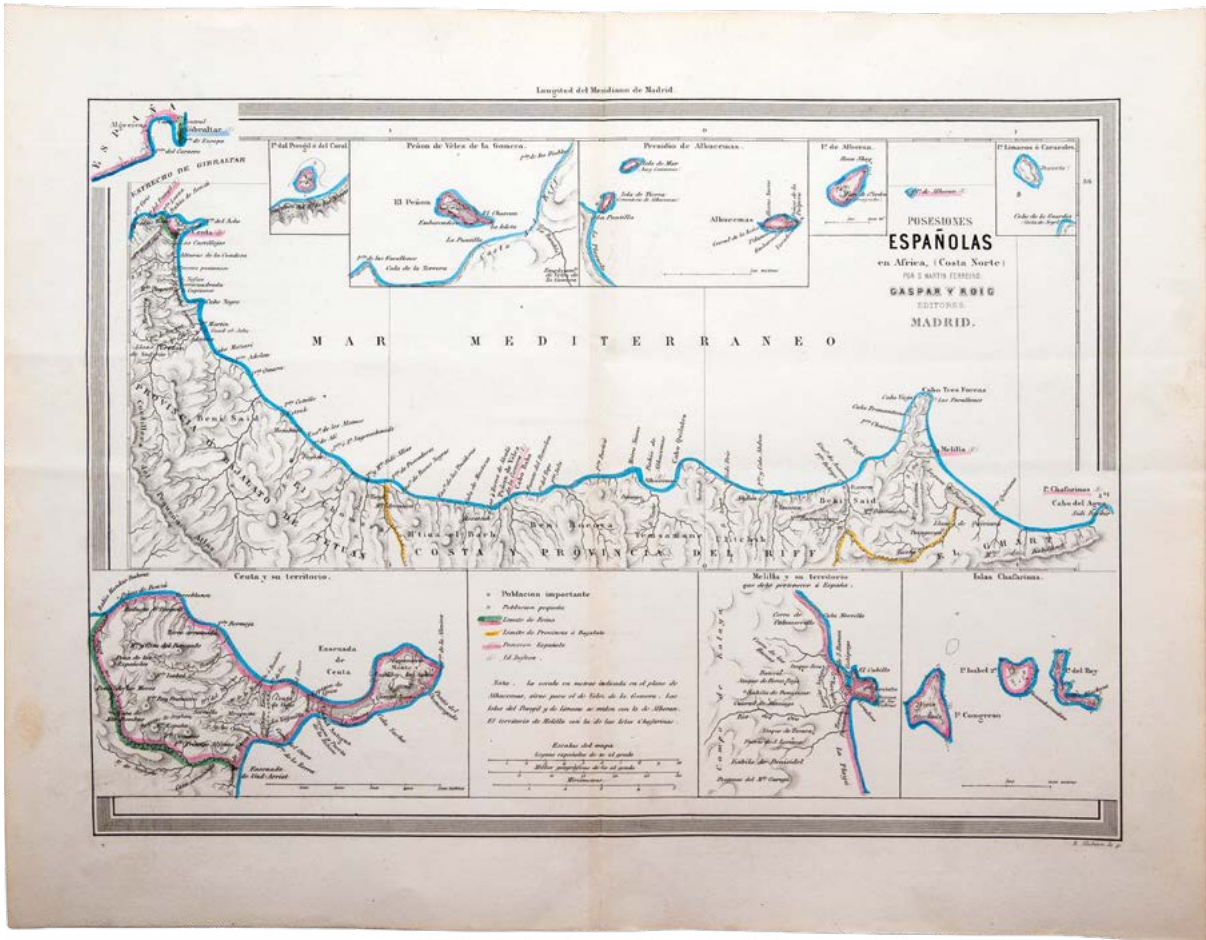
LANDRY-WILFRID MIAMPIKA M.

Profesor del Departamento de Filología Moderna de la Universidad de Alcalá (Madrid, España). Es también comisario de exposiciones y fundador del Congreso Internacional de Estudios culturales y literarios afrodescendientes y del grupo internacional de investigación "De Áfricas y diásporas: imaginarios culturales y literarios". Entre otras publicaciones: *Voces africanas. Poesía de expresión francesa* (2000); *Transculturación y poscolonialismo en el Caribe. Versiones y subversiones de Alejo Carpentier* (2005); *De Guinea Ecuatorial a las literaturas hispanoafricanas* (2010. En colaboración con Patricia Arroyo); *La palabra y la memoria: Guinea Ecuatorial 25 años después* (2010); *África y escrituras periféricas. Horizontes comparativos* (2015).



COLECCIÓN DE MAPAS

MAPAS DE POSESIONES ESPAÑOLAS Y DE LAS COSTAS DE GUINEA



Hoja suelta del Atlas geográfico de España de Martín Ferreiro (1830-1896). Gaspar y Roig, Editores. Madrid, 1864
Formato: 21,4 x 29,1 cm en una hoja de 26,7 x 33,9 cm. Grabado al acero.

Mapa de la Costa del Norte de África que abarca desde la Isla Perejil hasta Las islas Chafarinas, con recuadros que representan la Isla de Perejil o del Coral, el Peñón de Vélez de la Gomera, el Presidio de Álhucemas, Islas de Alborán, Isla de Limacón o Caracoles, de Ceuta y su territorio, Melilla y su territorio (que debe pertenecer a España) y de las Islas Chafarinas.

**“LOS MAPAS
JUSTIFICAN LA
PRETENSIÓN DE
LA HEGEMONÍA
DEL SABER PARA
EJERCER EL PODER
DE POSESIÓN Y DE
ADMINISTRACIÓN
DE LOS TERRITORIOS
EXPLORADOS” L.W.M.M.**

(página siguiente, abajo)
GUINEA – Zwischen SIERRA-LEONA und dem AEQUATOR [GUINEA
Entre SIERRA LEONA y el ECUADOR].
Jean-Baptiste Bourguignon d'Anville (1697–1782).

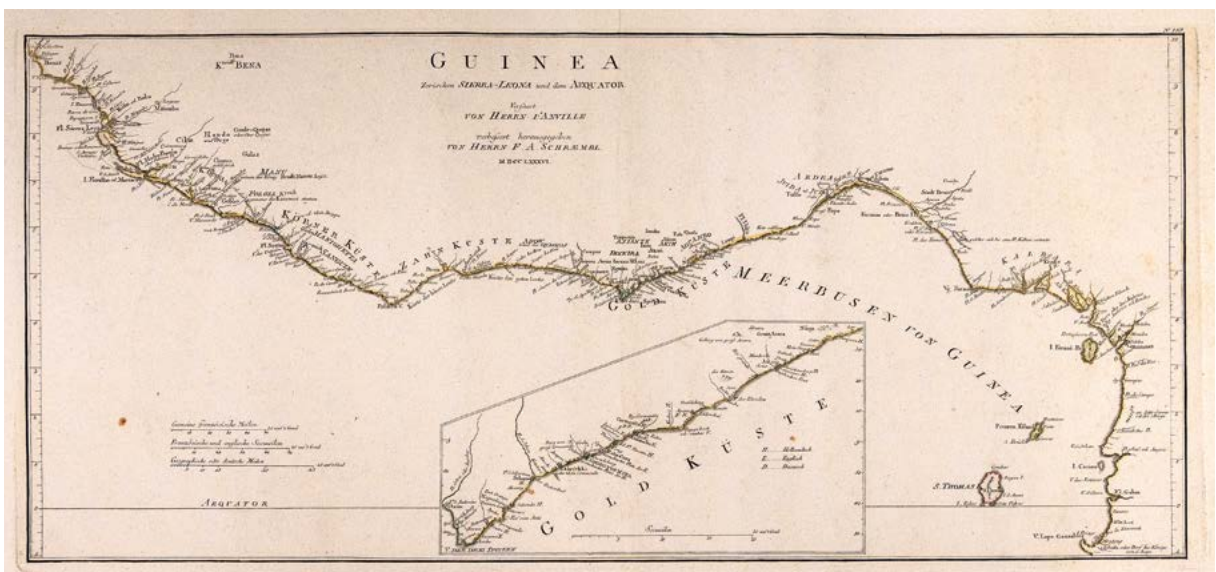
Revisión y edición:
Franz Anton Schraembl (1751-1803). Viena, 1786.
30,5 x 66,7 cm en una hoja de 59 x 83,8 cm.
Grabado y trazado a mano

Este mapa, elaborado por el célebre cartógrafo francés Jean-Baptiste Bourguignon d'Anville y revisado por el geógrafo vienés Franz Anton Schraembl representa la región de Guinea, situada entre Sierra Leona y el Ecuador. Incluye un mapa adicional de menor tamaño titulado Golden Kuste ("Costa de Oro"), centrado en la franja costera del actual golfo de Guinea. La obra se inscribe en el contexto de la cartografía ilustrada europea del siglo XVIII.



DE LA SÉNÉGAMBIE, DU SOUDAN ET DE LA GUINÉE SEPTENTRIONALE ; RÉDIGÉE PAR A. Brué, Géographe de S.M. D'après les observations astronomiques et les découvertes les plus récentes. Adrien Hubert Brue. Edición A. Brue. París, ca 1822. 36,7 x 51,2 cm en una hoja de 46,8 x 67,4 cm. Mapa grabado al acero y coloreado a mano.

Mapa de o a partir del de Willem Janszoon Blaeu, que representa los actuales países de Gabón, Guinea Ecuatorial, Camerún, Nigeria, Benín, Togo, Ghana, Costa de Marfil, Liberia y Sierra Leone Este mapa parece formar parte de la edición de Johannes Janssonius del *Atlas Novus, sive Theatrum Orbis Terrarum*, vol. III. En el dorso del mapa aparece el texto explicativo en latín sobre Guinea, similar al del *Theatrum orbis terrarum, pars secunda*, de Willem Janszoon Blaeu, editado de 1635 a 1655.



On peut faire 12. Questions sur l'Afrique et demander

On peut faire 12. Questions sur l'Afrique et demander

- | | |
|--|--|
| 1 ^o Sa Situation | 7 ^o Ses Lignes, ses Caps |
| 2 ^o Ses Bornes | 8 ^o Ses Montagnes |
| 3 ^o Son Étendue | 9 ^o Ses Mers Bâtières |
| 4 ^o Son Histoire | 10 ^o Ses Golfes, ses Détroits |
| 5 ^o Ses Productions | 11 ^o Ses Lacs, ses Rivières |
| 6 ^o Ses Isles et Presqu'Isles | 12 ^o Sa Division |

SA SITUATION

L'Afrique est située au Sud Ouest de notre Continent, elle a l'Europe au Nord, l'Asie au Nord-Est et l'Amérique à l'Ouest. Elle occupe la Zone Torride et un peu des Zones Tempérées.

SES BORNES

Elle est bornée au Nord par la Mer Méditerranée qui la sépare de l'Europe; à l'Est par l'Isthme de Suez et par la Mer Rouge qui la séparent de l'Asie; au Sud par l'Océan Méridional qui la sépare des Terres Antarctiques; à l'Ouest par la Mer Atlantique qui la distingue de l'Amérique.

SON ETENDUE

L'Afrique peut avoir 625 Lieues depuis Tanger jusqu'à Suez, 800 Lieues depuis le Cap Vert jusqu'au Cap de Guardafuy et 1400 Lieues depuis le Cap Bon jusqu'au Cap de Bonne Esperance.

SON HISTOIRE

Il est étonnant que l'on ne sache rien des Antiquités de l'Afrique, non plus même des Parties qui ont été connues de tems immémorial comme les deux Mauritanies et la Numidie. C'est à l'orgueil des Romains qu'on doit imputer cette perte. Maîtres de l'Afrique, de firent brûler tous les Livres et les Inscriptions anciennes, afin que la postérité ne parlât que du nom Romain. Les habitans consentirent à la vérité la langue de leurs Ancêtres, mais ils firent obliges de l'écrire en Caractères Latins. Les Livres des Africains sont peris de la même manière, et les Capilivres ont fait également brûler tous les Livres d'Histoires et de Sciences, de peur qu'en les lisant on ne découvrit la fausseté de leur Secte; c'est apparemment la méthode la plus commode et la plus courte.

SES PRODUCTIONS

Quoy que l'Afrique soit presque toute sous la Zone Tor-
ride, elle ne laisse pas que d'être très fertile sur les Côtes.
On y trouve d'excellents fruits, des plantes merveilleuses, il
y a même en quelques endroits des Mines d'Or, d'Argent et
de Sel. Il est vray que dans le milieu elle est remplie de Sabiers
brûlants de Dèserts féroces et de Dèserts presque inhabitables.
La rareté des eaux contraind les différents Animaux de se
rendre en même lieu pour y boire. Il arrive que se trouvant
ensemble dans le tems qu'ils sont en chaleur. Ils s'accou-
plent sans distinction d'espèces, delà viennent ces Monstres
que l'on y trouve en plus grande quantité qu'en aucune
autre Partie de la Terre. C'est ce qui la rend moins tem-
pérée et moins peuplée que l'Europe et l'Asie.

SFS ISLES

Les Isles de l'Afrique sont de l'Oüest à l'Est.

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| Porto Santo | <i>L'Isle de Bourbon</i> |
| Madère | <i>L'Isle de France</i> |
| <i>Les Canaries</i> | <i>Les Isles de Comores</i> |
| <i>Les Isles du Cap Verd</i> | Socotora |
| <i>Isles de Bilbaux</i> | <i>Les Isles de l'Amirante</i> |
| S ^t Mathieu | <i>Isles Angloches</i> |
| S ^t Thomas | <i>Les Isles des Sept Frères</i> |
| S ^e Hélène | <i>L'Isle de Mofambique</i> |
| <i>L'Isle de Gorée</i> | <i>L'Isle de Quiloa</i> |
| Madagascar | |

SES PRESQU'ISLES

L'Afrique est composée de deux Moyennes Presqu'Isles, savoir: l'Afrique propre au Nord et l'Ethiopie au Sud; elle n'est qu'une petite qui est celle d'ajan.





SES ISTHMES
Elle n'a par elle-même qu'un Isthme Scauoir celui de Suez entre la Mer Rouge et la Méditerranée

SES CAPS
Les Principaux Caps de l'Afrique sont
Le Cap Bon au Nord (Le Cap des 3 Pointes) (Le Cap des Eguilles)
Le Cap Bojador (Le Cap Formio) (Le Cap des Courants)
Le Cap Blanc (Le Cap Lopez Gonsalvo) (Le Cap des Bâbes)
Le Cap Vert (Le Cap Negre) (Le Cap de Guardafuy)
Le Cap de Misérade (Le Cap des Volas)
Le Cap de las Palmas (Le Cap de Bonne Esperance)

SES MONTAGNES
Ses Principales Montagnes sont
L'Atlas dans la Barbarie. Les Monts de la Lune dans la Haute Ethiopie, et les Monts Lapata dans la Cyrenie.

SES MERS EXTERIEURES
MER DES CANARIES (MER DE CONGO)
MER DU CAP VERT (MER DE CAFFRIE)
MER DE GUINEE (MER DE ZANGUEBAR & D'AMAN)
Il n'y a point de Mers Intérieures

SES GOLFS
Les Principaux Golfs sont
(Le Golf de Sidra) (Le Golf de Guinée)
(Le Golf de la Goulette) (La Baie de Sierra Léona)
(La Baie de France) (La Baie de Benin)

SES DETROITS
Il n'y a qu'un seul Detroit qui est le Canal de Mofambique

SES LACS
Les Principaux Lacs sont
(Le Lac Maheria d'où sort le Senegal) (Le Lac Aquilonia d'où sort le Zaïre)
(Le Lac Bournou d'où sort le Niger) (Le Lac Maravi d'où sort le Zambèze)
(Le Lac d'Ambea d'où sort le Nil)

SES FLEUVES
Les Principaux Fleuves sont
(Le Nil) (La Rivière Formose ou de Benin)
(Le Niger) (Le Zaïre)
(Le Senegal) (Le Coanza)
(La Gambria) (La Rivière de Sofala)
(Sierra Léona) (Le Zambèze)
(Rio du Volta) (Le Magadoxo)

SA DIVISION
L'Intérieur de l'Afrique est inconnu: on n'en connoît guères que les Côtes et cela depuis le milieu du 14^e Siècle. On ne Comerce guères depuis les Royaumes de Fez et de Maroc jusqu'au Cap Vert: mais les Côtes depuis ce Cap jusqu'à la Caffrie sont fréquentées par les Français, les Anglois, les Hollandois et les Portugais; et ces derniers font tout le commerce de la Côte Orientale. On peut diuiser l'Afrique en Afrique propre au Nord, en Ethiopie au Midy, et en Loas.

L'AFRIQUE propre est ou Extérieure ou Intérieure.

1^e Extérieure renferme

1^o L'EGYPTE ou est..... le Cuire

2^o LA BARBARIE où sont les Etats de..... Barca

..... Tripoli

..... Tunis

..... Alger

..... Fez

..... Maroc

..... Villes

..... Téchord

..... Gago

..... Benin

1^e Interieure comprend

1^o LE BLENDUGERID..... Villes

2^o LE SAARA ou DESERT.....

3^o LA NIGRITIE.....

4^o LA GUINEE.....

L'ETHIOPIE peut se diuiser en Haute et en Basse

La Haute renferme

1^o LA NUBIE..... Villes

2^o L'ABISSINIE.....

3^o LE ZANGUEBAR.....

4^o LA CÔTE D'AMAN.....

La Basse contient

1^o LE CONGO..... Villes

2^o LE MONOMOTAPA.....

3^o LA CAFFRIE.....

..... Le Cap de Bonne Esperance

COLECCIÓN DE MAPAS

MAPAS DE ÁFRICA



AFRICAE - nova descriptio. Guiljelmo Blaeuw. Edita Ápud Guiljelmum et Iohannem Blaeu. Ámsterdam, posterior a 1633. 40,3 x 53,4 cm en una hoja de 46,7 x 61,7 cm

Mapa general coloreado a mano, que representa el continente africano enmarcado por una ilustración decorativa. En los laterales izquierdo y derecho, se disponen figuras con trajes tradicionales. En la parte superior, aparecen dibujos de distintos lugares como Tánger, Ceuta, Argel, Túnez, Alejandría, Alcair, Mozambique, San Jorge della Mina, Canaria. El mapa está decorado con dibujos de barcos que llevan la bandera holandesa. En las zonas oceánicas, se representan peces voladores, monstruos marinos y criaturas míticas mientras que en el interior del continente figuran elefantes, leones, monos, avestruces, guepardos, antílopes y camellos. El Nilo se muestra según Ptolomeo, con sus fuentes en los lagos Zaire y Zaflan. Aparece el ficticio lago Sachaf, según la geografía de Laurent Fries (1522) y el Río de Spirito Santo. Este mapa aparece incluido en el *Theatrum orbis terrarum, pars secunda*, de Willem Janszoon Blaeu, editado de 1635 a 1655, junto a un texto en latín describiendo el continente africano y sus lugares.

**"ESTOS MAPAS
RESPONDEN A LA
OBSESIÓN DEL
PROYECTO COLONIAL
DE DELIMITAR,
NOMBRAR PARA LA
APROPIACIÓN DE LOS
TERRITORIOS" L.W.M.M.**



Reproducción de un detalle del *Universalis cosmographia secundum Ptholomaei traditionem et Americi Vespucii aliorumque lustrationes*. Waldseemüller Martín, 1470-1519. 45 x 62,4 cm en una hoja de 50 x 70,2 cm (sign. 05 L-639).

Este mapa es una reproducción de una de las doce planchas que conforman el mapamundi de Waldseemüller, titulado *Universalis cosmographia secundum Ptholomaei traditionem et Americi Vespucii aliorumque lustrationes*, publicado en Saint-Die-des-Vosges en 1507 mediante la técnica de la xilografía. El conjunto, de grandes dimensiones (128 x 233 cm) representaba la forma de la Tierra gracias a una modificación cónica del modelo de Ptolomeo, con los meridianos incurvados.

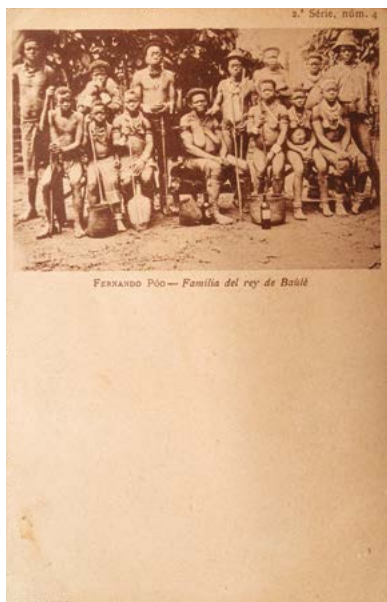
Hasta entonces, la comprensión europea del mundo se dividía en tres partes: Europa, Asia y África. En este mapamundi, los dos continentes americanos aparecían representados —detallados únicamente en la costa atlántica conocida— y separados por un estrecho. Waldseemüller los representó como independientes de Asia, tal como lo creía Cristóbal Colón. El cartógrafo se basó en datos recopilados durante los viajes de Américo Vespucio al Nuevo Mundo entre 1501 y 1502, e inscribió por primera vez el nombre de "América" en la parte correspondiente a Sudamérica.

(páginas 28-29)

Afrique. Louis Brion de la Tour (c. 1743-1803). Edita Louis-Charles Desnos. Paris, 1761. 38 x 54 cm en una hoja de 48,8 x 66,7 cm. Mapa de África con representaciones de Europa y Asia y con indicaciones geográficas manuscritas en ambos laterales. El mapa sin el marco ornamentado fue publicado en el *Atlas Méthodique et Élémentaire de Géographie et d'Histoire* (1761) de Claude Buy de Mornas, geógrafo real del rey de Francia que elaboraba mapas detallados y didácticos para la nobleza. En él, aparecen los míticos Monte de la Luna, recurrentes desde la geografía de Ptolomeo hasta el Renacimiento.

POSTALES: GUINEA...

RETRATOS



Fernando Pó - Familia del rey Baulé
Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm
(ca. 1880-1887)
Edita Thomas - Barcelona



Guinea Española. Mujer Fernandina, Sta. Isabel. Fernando Pó
Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm
(ca. 1920-1930)
Autor JGS.
Edita ICF (Clúb Iberia Carto-Filatélica)



Guinea española - Kogo. Mujeres de la tribu Kongo
Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm
(ca. 1920-1930)
Autor JGS.
Edita ICF (Clúb Iberia Carto-Filatélica)

"TANTO LAS POSTALES COMO LAS FOTOGRAFÍAS FUNCIONAN COMO VEHÍCULOS CONSTANTES DE ESTEREOTIPOS QUE CONTRIBUYEN A JUSTIFICAR LA DOMINACIÓN DE LOS TERRITORIOS Y LA EMPRESA COLONIA" L.W.M.M.

POSTALES: GUINEA...

ESCENAS DE VIDA COTIDIANA



Fernando Pó [inglés]
Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (anterior a 1905)
En el reverso pone «postcard»



Entierro de un chiquillo en una finca - Fernando Pó
Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (ca. 1910-1925)
Edita Imp. Elzeviriana
En el reverso se indica «Unión Postal Universal - Union Postale Universale»

POSTALES: GUINEA...

PAISAJES NATURALES Y URBANOS



Sin título

Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm. (ca. 1930-1940)

Edita Heliotipia Artística Española

POSTALES: GUINEA...

TRABAJO EN LA COLONIA



Guinea española. Factoría de la Hacienda Montserrat, instalada en Santa Isabel. Fernando Póo

Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (ca. 1900-1905)

Edita Imp. Elzeviriana

Guinea continental. Carga de trozos de okumen a bordo de un barco

Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (ca. 1926-1929). Julio Arija - Casero.

Edita Publicaciones Patrióticas



POSTALES: ... ÁFRICAS

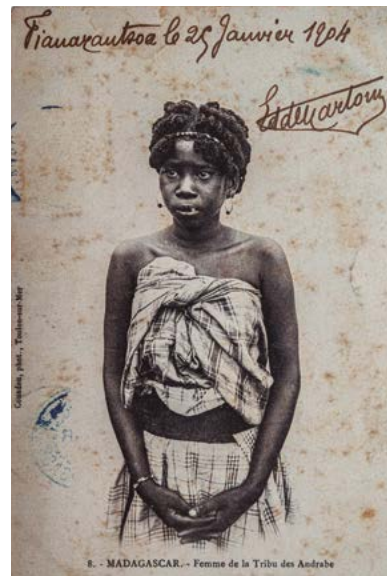
RETRATOS



Filles de grands chefs de l'Urundi - Dochters van machtige hoofden uit Urundi
Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (ca. 1915-1930)
Puede tratarse de las dos hijas de Nduwumwe



Négresses de Zanzibar
Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (ca. 1890-1907)
Autor J. B. Coutinho y Félix Coutinho



MADAGASCAR. Femme de la Tribu des Andrabe
Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (ca. 1900-1904)
Edita Couadou, phot., Toulon-sur-Mer

POSTALES: ... ÁFRICAS

ESCENAS DE VIDA COTIDIANA. OFICIOS, COSTUMBRES Y TRADICIONES



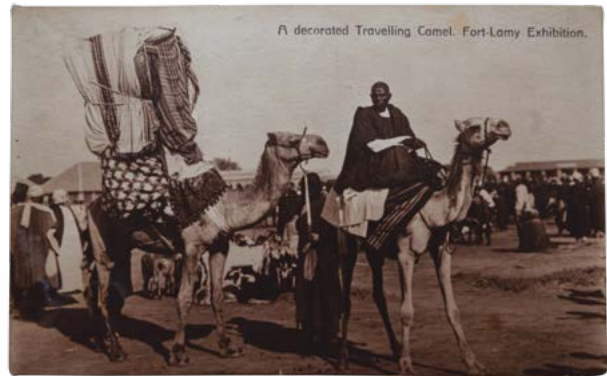
Nègre chanteur
Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (ca. 1902-1913).
Edita ND Phot. (de los hermanos Neurdein)
Lleva un sello en el reverso que indica "Tribú senegalesa - Tibidabo"



Les Féticheurs
Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (ca. 1902-1913)
Edita ND Phot. (de los hermanos Neurdein)
Lleva un sello en el reverso que indica "Tribu senegalesa - Tibidabo"



La lecture du Coran
Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (ca. 1902-1903)
Edita ND Phot. (de los hermanos Neúrdein)



A decorated Travelling Camel. Fort-Lamy Exhibition
Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (ca. 1910-1925)
Edita The Frank Peyton Ryff Co Ltd, Kano

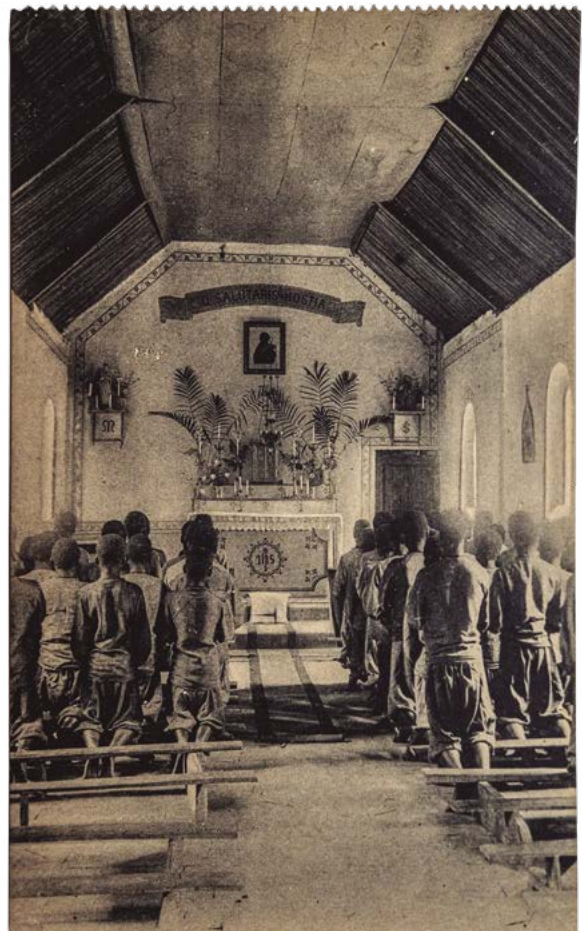
“AL CONVERTIR ESAS ESCENAS DE DOMINACIÓN EN IMÁGENES ARTÍSTICAS, CONTRIBUYERON A INVISIBILIZAR LA VIOLENCIA QUE LAS SUSTENTABA; IMÁGENES QUE, AÚN HOY, SIGUEN HABITANDO NUESTRAS REPRESENTACIONES DEL OTRO Y DE LO LEJANO” L.G.B.

POSTALES: ... ÁFRICAS
ESCENAS MISIONERAS. EDUCACIÓN Y TRABAJO



(arriba)
Missione del Kenya - Serie XX - Vita Cristiana.
Il rapporto serale dei catechisti
Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (ca. 1902-1903)
Edita Istituto-Collegio Internazionale della Consolata per le missioni estere - Torino

(derecha)
De Schoolkolonie van Nieuw Antwerpen
/ La Colonie scolaire de Nouvelle-Anvers / De Kapel. La Chapelle (En el reverso)
Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm



POSTALES: ... ÁFRICAS

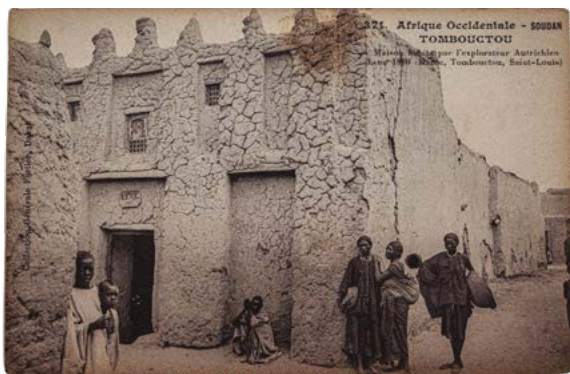
PAISAJES NATURALES, URBANOS



BISKRA. Le Quartier des Ouleds-Nails

Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (ca. 1900-1907)

Edita Léon & Lévy (LL.)



Afrique Occidentale. SOUDAN - TOMBOUCTOU

Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (ca. 1906-1907)

Edita Collection Générale Fortier, Dakar



Afrique Occidentale (Sénégal). - DAKAR.

Boulevard Pinet-Laprade - La Poste

Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (ca. 1909-1912)

Edita Collection Générale Fortier, Dakar

POSTALES: ... ÁFRICAS

EXPOSICIÓN COLONIAL 1931, PARÍS



Exposition Coloniale Internationale – Paris 1931. Pavillon de l'Afrique Equatoriale Française

Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (ca. 1931)

Arquitecto: L.A. Fichet

Edita Braun & Cie., éditeurs concessionnaires, Paris



Exposition Coloniale Internationale – Paris 1931. Pavillon de la côte française des Somalis

Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (ca. 1931)

Arquitecto: Ch. Walffleff, architecte D.G.

Edita Braun & Cie., éditeurs concessionnaires, Paris

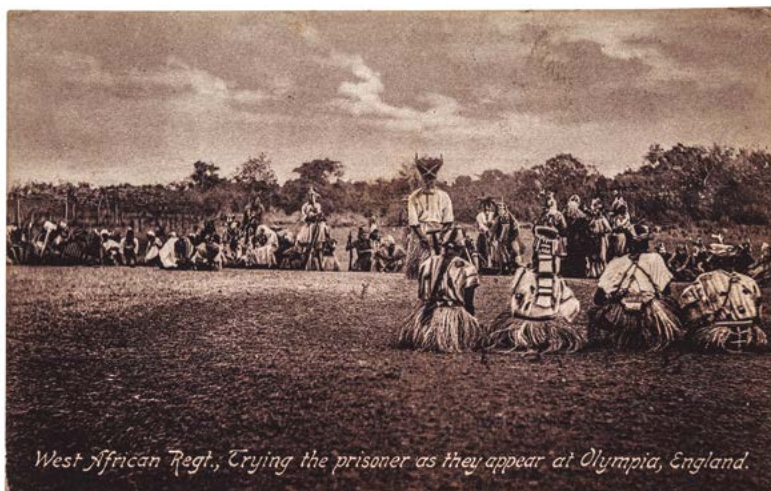
"PAUL REYNAUD RECORDABA EN SU DISCURSO INAUGURAL DE LA EXPOSICIÓN COLONIAL QUE "EL HECHO COLONIAL ES UN HECHO EUROPEO". ESTAS PALABRAS CONDENSAN LA IDEOLOGÍA DE UNA ÉPOCA: LAS TEORÍAS QUE SOSTENÍAN LA GRANDEZA NACIONAL ERAN INDISOCIABLES DE UN IDEAL EUROPEO QUE INTEGRABA LA EXPANSIÓN COLONIAL EN SUS PROYECTOS DE CONSTRUCCIÓN POLÍTICA Y CULTURAL" L.G.B.

POSTALES: ... ÁFRICAS

ESCENAS MILITARES

West African Regt. Trying the prisoner as they appear at Olympia, England

Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (ca. 1904-1910)

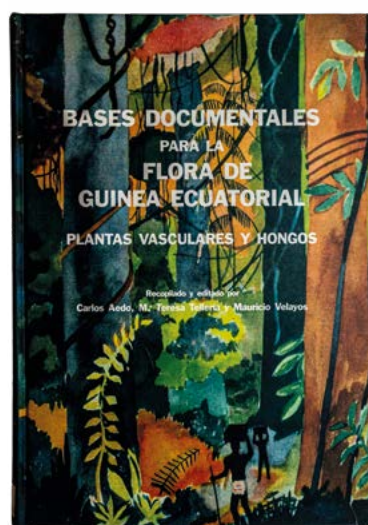
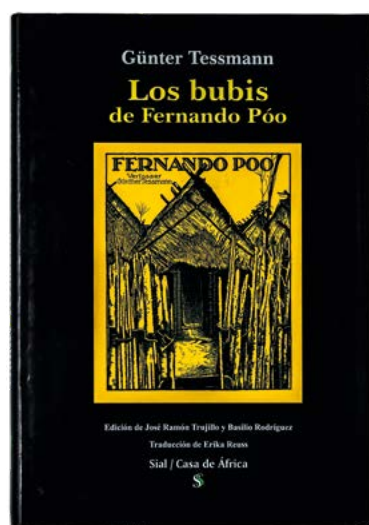
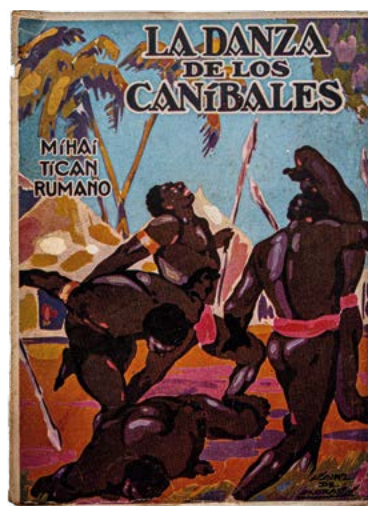
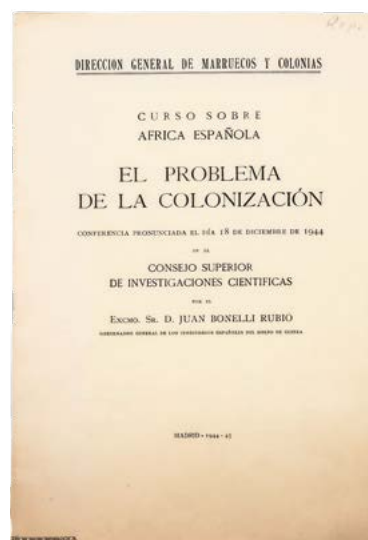
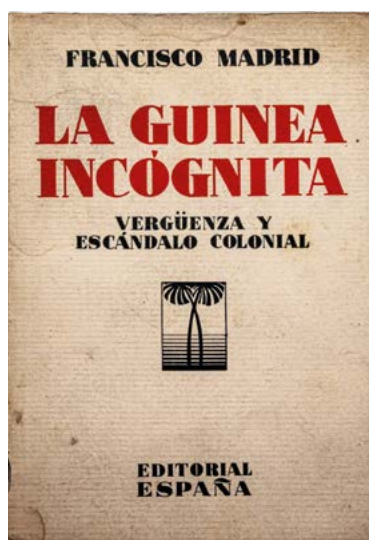
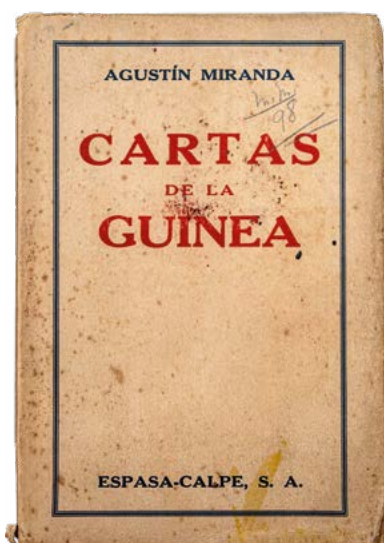


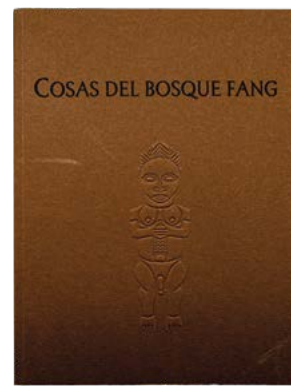
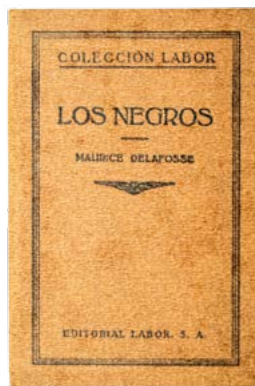
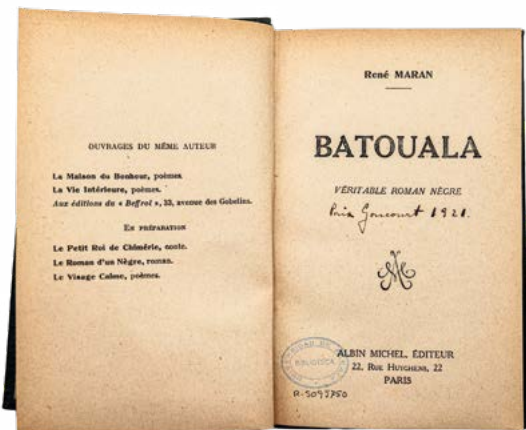
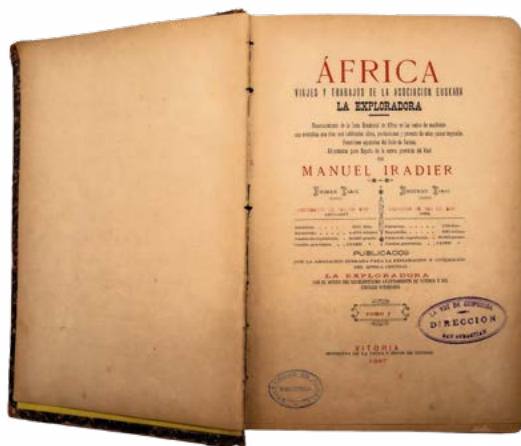
Tirailleur Sénégalais – Guinée (A.O.F.)

Fototipia sobre cartulina, 14 x 9 cm (ca. 1914-1915). Edita AN/Paris



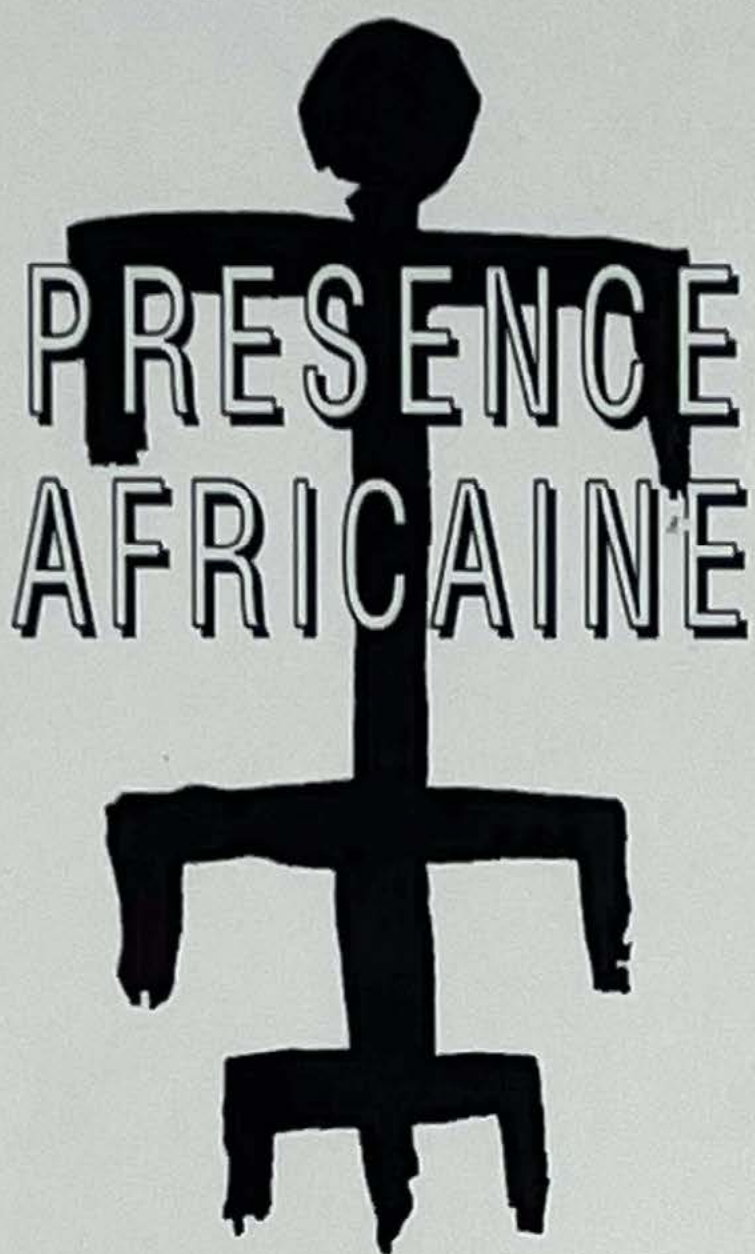
LIBROS: COLECCIÓN GUINEA-ÁFRICAS





nouvelle série bimestrielle

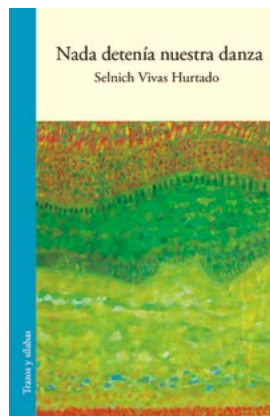
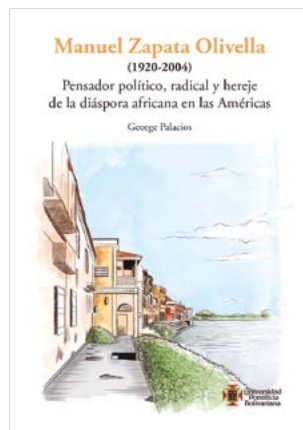
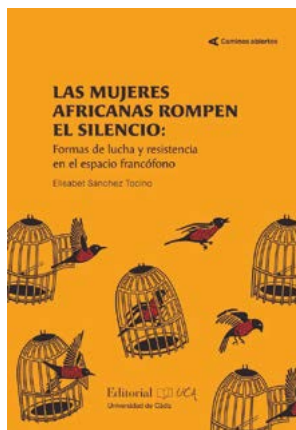
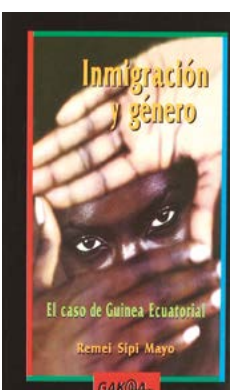
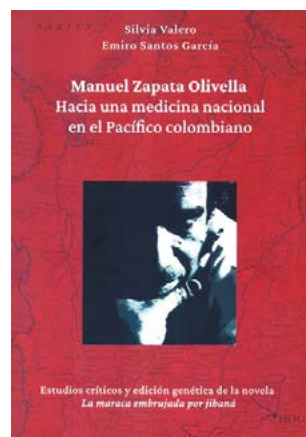
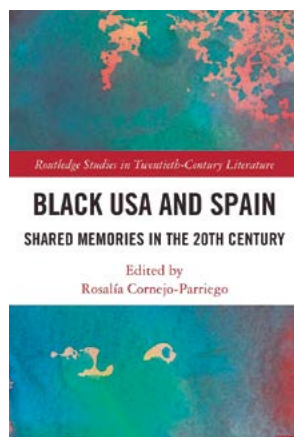
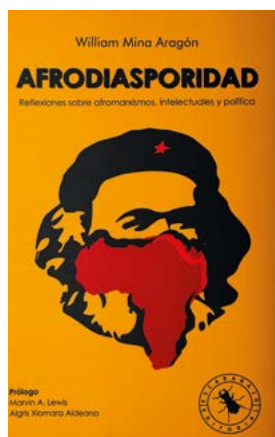
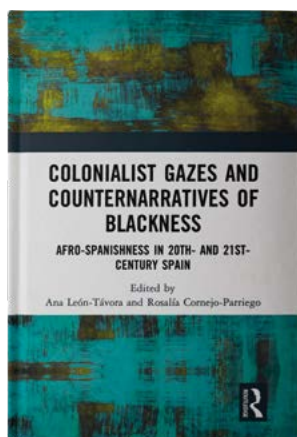
N° Spécial

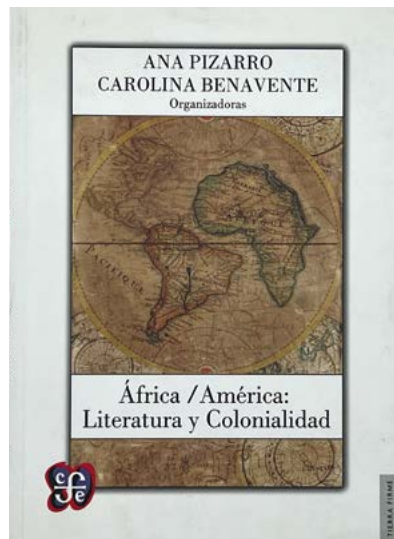
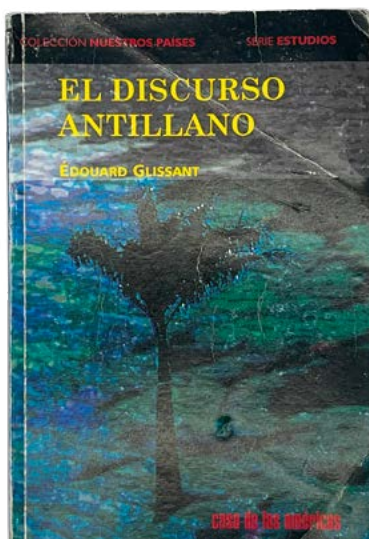
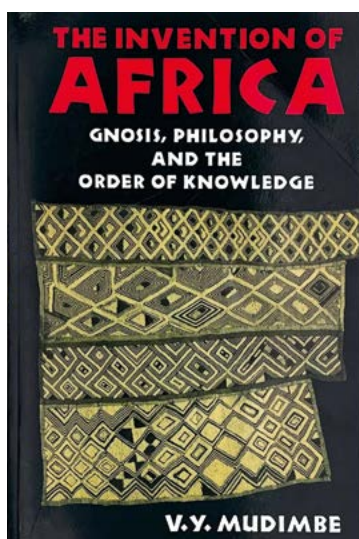
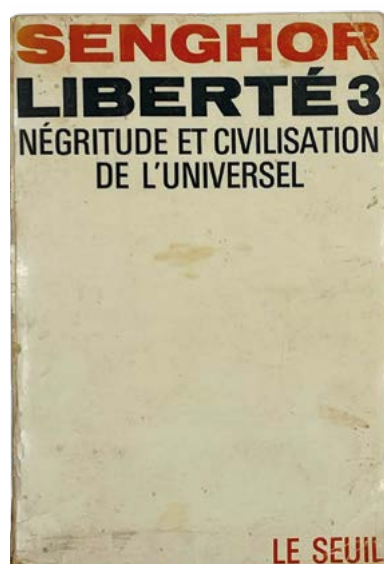
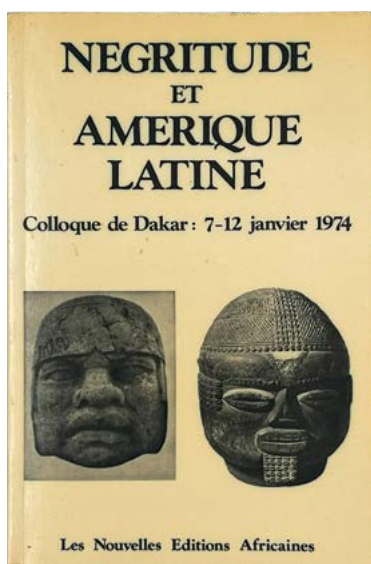
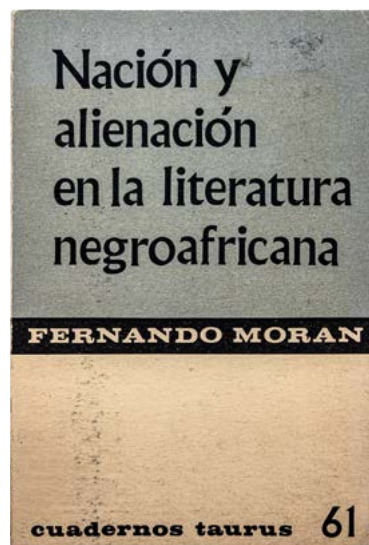


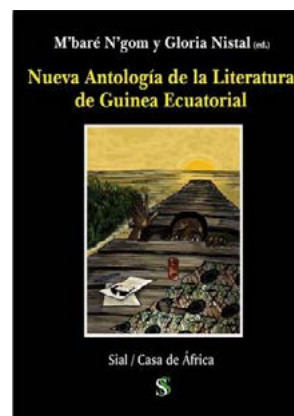
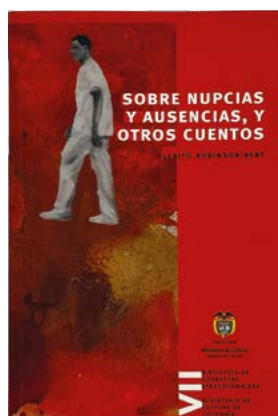
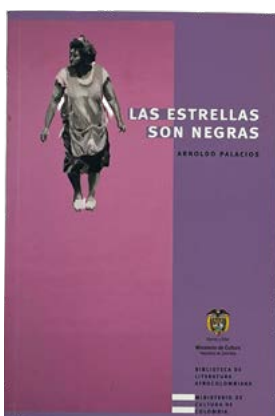
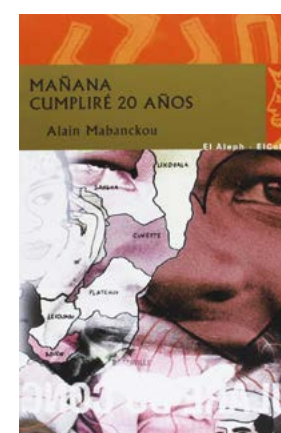
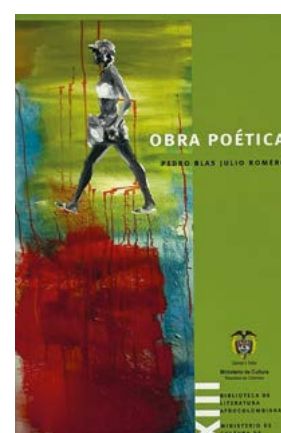
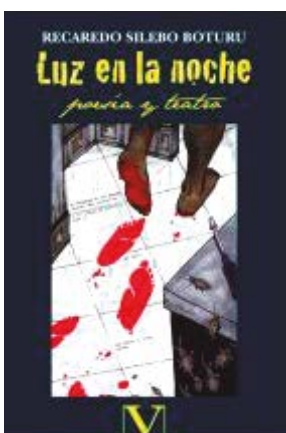
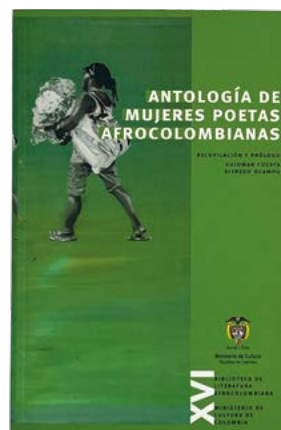
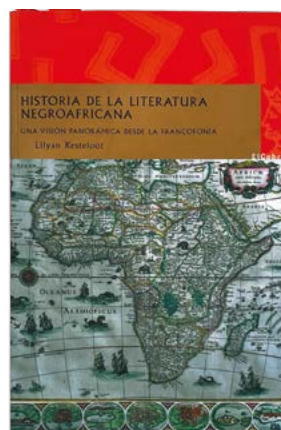
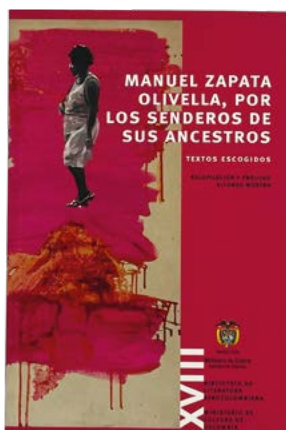
**Le 1^{er} Congrès International
des Écrivains
et Artistes Noirs**

(PARIS – SORBONNE – 19-22 SEPTEMBRE 1956)

COMPTE RENDU COMPLET







"'GUINEA-ÁFRICAS', COMO PUENTE ENTRE CULTURAS, ES LA PROYECCIÓN DE UN TESTIMONIO QUE CONTRIBUYE, EN SU CONJUNTO, AL CONOCIMIENTO DE HOY EN DÍA, MOSTRANDO LA EVOLUCIÓN DE LAS REPRESENTACIONES CULTURALES Y LITERARIAS, POR LO TANTO, IDENTITARIAS, SOBRE EL CONTINENTE AFRICANO Y SUS REDES CON LAS AFRODESCENDENCIAS (TRANSATLÁNTICAS Y EUROPEAS) EN LA IMAGINACIÓN GLOBAL" L.W.M.M

REVISTAS LENGUA ESPAÑOLA

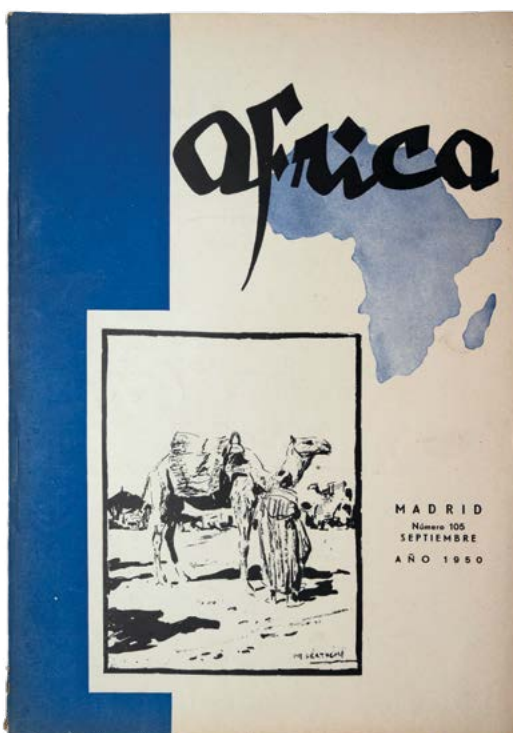


Ébano. Santa Isabel (actual Malabo), 1939-actualidad



La Voz de Fernando Póo. Barcelona, 1910-1936

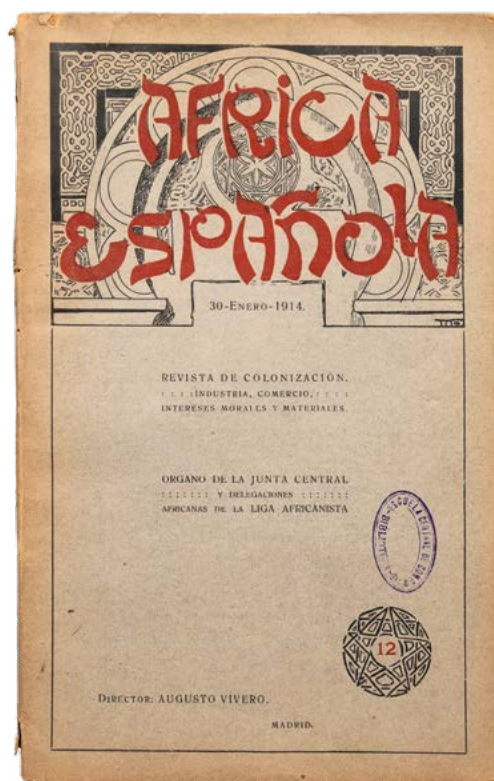
África. Ceuta, Madrid, 1924-1978



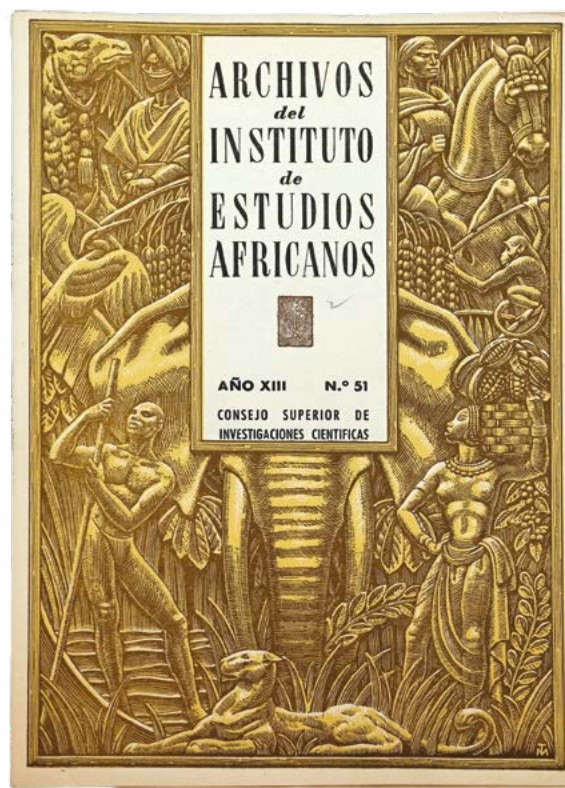
La revista *África* se publicó por primera vez en enero de 1924 bajo el título de *Revista de Tropas Españolas*, que mantuvo hasta 1926. Editada en Ceuta, estaba dirigida por el comandante general Gonzalo Queipo de Llano (1875-1951), con el entonces teniente coronel jefe del Tercio, Francisco Franco (1892-1975), en el consejo de dirección. Franco redactó cerca de 29 artículos entre 1925 y 1926. El puesto de redactor jefe lo ocupó el comandante de Infantería Valdés Martelle, mientras que la dirección artística estuvo a cargo del capitán de Artillería Martín Alonso. En enero de 1925, Franco asumió la dirección de la revista.

En febrero de 1926, la publicación adoptó el título de *África*, con el subtítulo *Revista de Tropas Coloniales*, que mantuvo hasta 1932, año en que Franco abandonó la dirección. Tras el estallido de la Guerra Civil, la revista interrumpió su publicación hasta 1942, cuando inició una nueva etapa bajo el título *África*. A partir de 1946 quedó vinculada al Instituto de Estudios Africanos, dependiente del CSIC, hasta su desaparición definitiva en 1978 con la extinción de dicho organismo.

Su trayectoria, las figuras que la dirigieron y el contexto en que se desarrolló —los mismos militares que resultaron vencedores de la Guerra Civil—, junto con las ideologías que en ella se fueron articulando, desde el *africanismo militar* hasta las aportaciones de intelectuales como Rodolfo Gil Benumeya, Enrique Arqués o José Díaz de Villegas, fueron decisivos para perfilar tanto el africanismo español de la época como su posterior configuración bajo el franquismo.



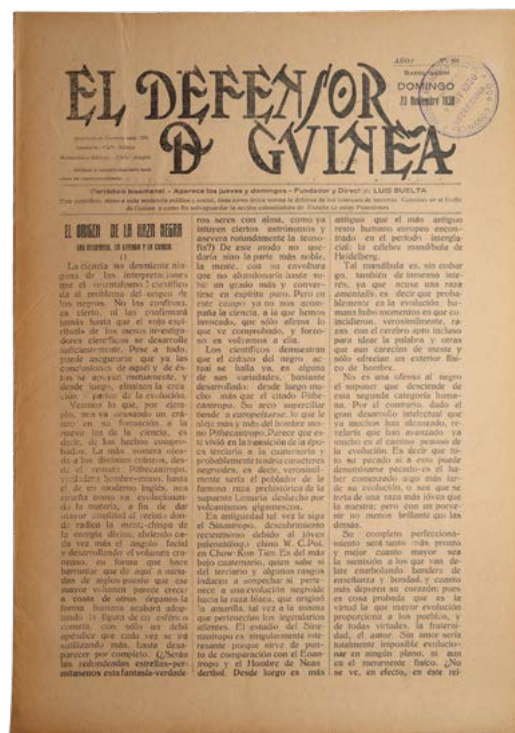
África Española. Madrid, 1913-1917



Archivos del Instituto de Estudios Africanos. Madrid, 1947-1966

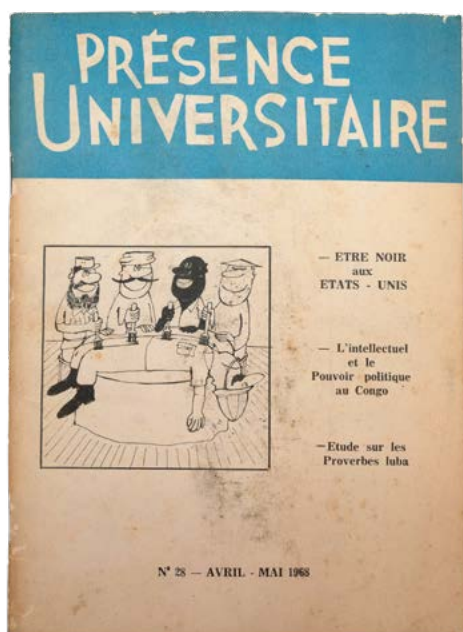
El Defensor de Guinea.
Santa Isabel (actual Malabo), 1930-1936

La revista *El Defensor de Guinea* nació el 1 de mayo de 1930 como publicación bisemanal, fundada y dirigida por Luis Bueta Saura, administrador de correos, y autorizada por las autoridades coloniales españolas para los funcionarios de la Guinea Española. Se imprimía en Tipografía La Africana del Sr. Robles, en la calle Schelly de Santa Isabel (Fernando Póo). Se trató de una publicación con una ideología afín al régimen colonial y a la Segunda República. Tras el estallido de la Guerra Civil, la revista fue suprimida por las autoridades. Como informaba *La Guinea Española* en su edición del 21 de mayo de 1939, la mayoría de sus responsables —vinculados al Frente Popular, como Jaime Gay Compte— fueron apartados de sus cargos y deportados al campo de concentración de Gando, en Canarias, entre ellos el propio director, Luis Bueta Saura. La imprenta de Robles fue confiscada y utilizada para publicar el diario *El Nacionalista*, órgano de las milicias nacionalistas en las Posesiones Españolas del Golfo de Guinea. En 1937 adoptó el nombre de *Frente Nacional. Semanario Colonial de la España Nueva* y, a partir de octubre de 1939, el título de *Ébano*. Durante años, su sede se situó en el edificio Jones, inmueble histórico de la organización local de FET y de las JONS y actual sede de la Biblioteca Nacional de Guinea Ecuatorial.



REVISTAS

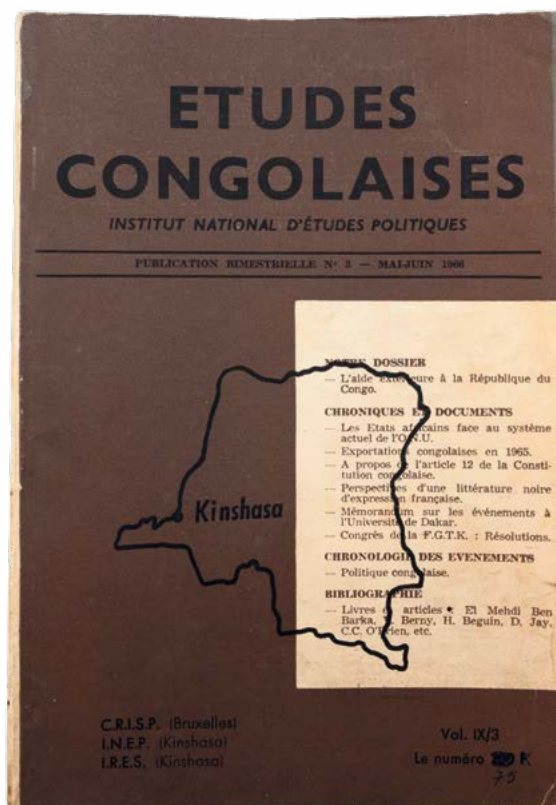
LENGUA FRANCESA



Présence Universitaire – Revue Interuniversitaire des étudiants catholiques du Congo.
Kinshasa (Léopoldville), 1958-1971

La revista *Présence Universitaire* fue una publicación mensual editada por la Fédération Congolaise de Pax Romana, también conocida como Mouvement International des Étudiants Catholiques (MIEC). Estuvo estrechamente vinculada al surgimiento de la universidad en Léopoldville, L'Université Lovanium, fundada en 1954 y todavía ligada a la Université Catholique du Louvain en Bélgica (tras la independencia y las reformas de 1971 y 1981, pasó a ser respectivamente l'Université Nationale du Zaïre - (UNAZA), Campus de Kinshasa, puis Université de Kinshasa). La revista *Présence Universitaire* nació en este caldo de cultivo, proponiendo reflexiones sobre cuestiones contemporáneas como los derechos fundamentales y la justicia social, la democracia y la gobernanza mundial, la reforma de la Iglesia y la participación de los laicos, el diálogo intercultural e interreligioso, así como la movilización de los jóvenes para implicarse activamente en la sociedad. En definitiva, constituía un medio de expresión y de toma de conciencia en torno a los debates sobre la descolonización ya planteados desde 1956 por el movimiento *Conscience Africaine*.

Études Congolaises. Kinshasa, 1961-1969



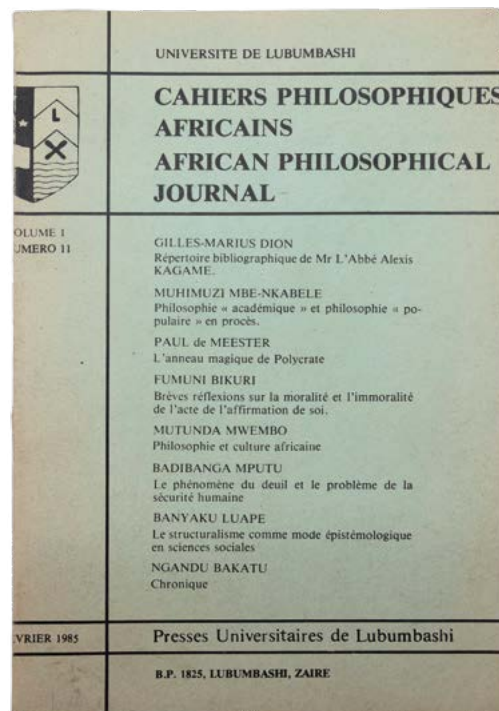
Congo-Afrique. Kinshasa, 1966-actualidad



Cahiers philosophiques africains. African Philosophical Journal.
Lubumbashi, 1972-

Publicada por el Département de Philosophie de la Université Nationale du Zaïre, la revista lanzó en enero de 1972 su primer número, titulado *L'instance philosophique*. En él participaron Paulin Hountondji, Gordon Hunnings, Issiaka P. Lalèyê, Elungu P.E.A, Hart, Jan De Greef, H. Odera y Tran van Toan.

La iniciativa fue impulsada por figuras clave influidas por *Présence Africaine* y la *Société Africaine de Culture* fundada en 1956 por Alioune Diop, como el padre Alfons J. Smet, profesor en Lubumbashi quien participaría en el segundo número con una "Bibliographie sur la pensée africaine," y Paulin Hountondji, entonces secretario de redacción de la revista y probablemente autor de los éditos como "Le Scandale" (enero 1972), "Le possible" (julio 1972). La revista se presentó como una plataforma de intercambios y diálogos horizontales, para alentar a los filósofos africanos a desarrollar un pensamiento propio y emancipador, en un momento de giro y ruptura con el legado colonial y la etnofilosofía.

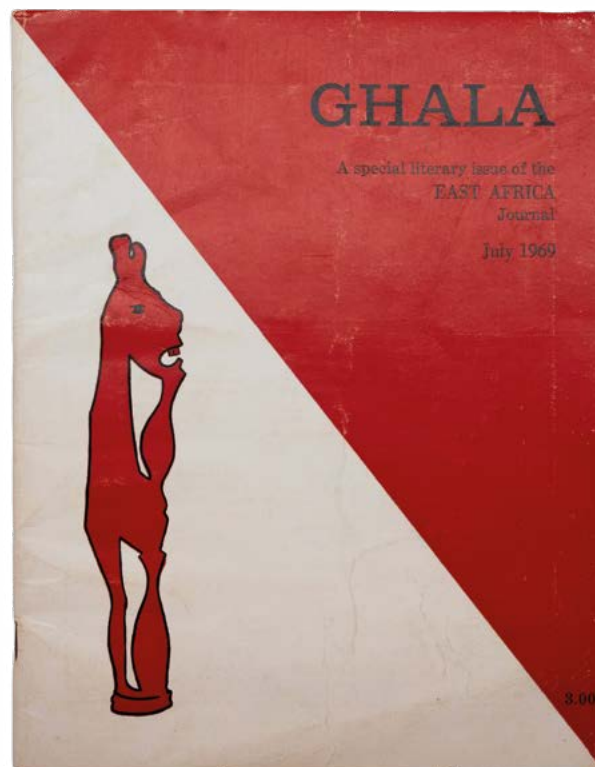
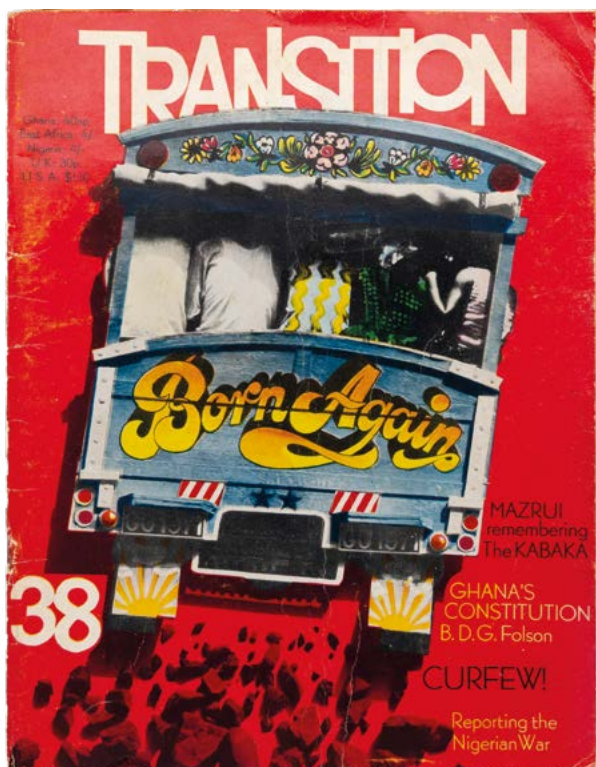


REVISTAS

LENGUA INGLESA

Transition.
Kampala (1961-1969), Accra (1971-1973), Lagos (1973-1976)

Ghala – A special literary issue of the
EAST AFRICAN Journal.
Nairobi, 1967-



No se pueden comprender los orígenes y los contornos de un pensamiento negro sin remitirse a las representaciones de África y del Negro en Occidente. Fruto de los viajes, de los discursos filosóficos, pero también de los científicos, estas imágenes oscilan entre fantasías, mitos y figuras de ideologías.
(Romuald Fonkoua)

"Es necesario que nuestro país se ponga en condiciones de hacer lo que hacen todos los demás; puesto que la política de expansión colonial es en este momento el motor general que arrastra a todas las potencias europeas, debemos tomar parte en ello" justificaba Jules Ferry en un célebre discurso pronunciado el 28 de julio de 1885 ante la Cámara de los Diputados en Francia.

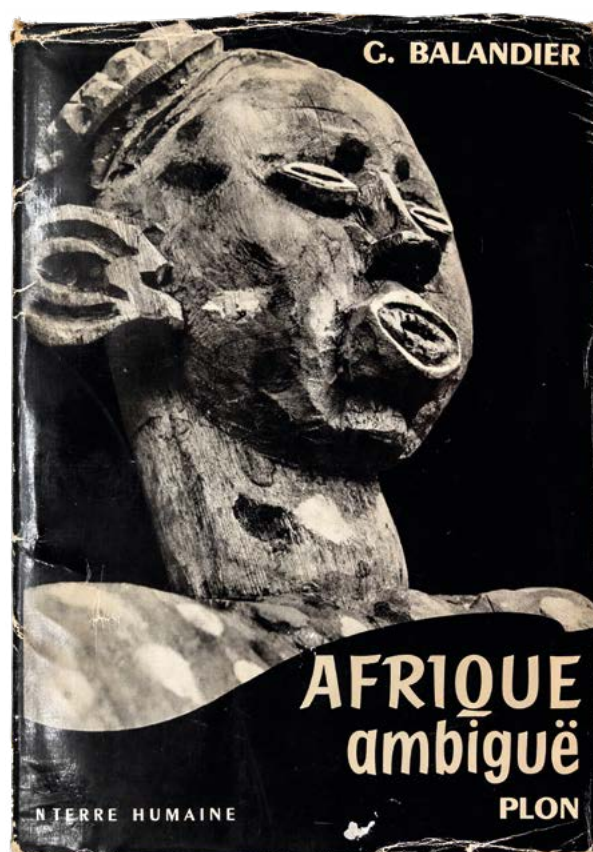
Años más tarde, Paul Reynaud, ministro de las Colonias, recordaba en su discurso inaugural del 6 de mayo de 1931 con motivo de la Exposición colonial internacional que "el hecho colonial es un hecho europeo", conforme a la idea de una "Plus grande France". Estas palabras condensan la ideología de una época: las teorías que sostenían la grandeza nacional eran indisociables de un ideal europeo que integraba, de manera intrínseca, la expansión colonial en sus proyectos de construcción política y cultural. Ese impulso respondía, al mismo tiempo, a un ideal imperial, espacio simbólico de forja y edificación que Gilles Deleuze podría llamar una *máquina* anclada en una dinámica de expansión, de dominación y desarrollada con tal grado de complejidad que penetraba todos los estratos de la vida humana y social que, a su vez, la custodiaba. Como ha descrito Frederick Cooper, el imperio puede entenderse como "una vasta unidad política, expansionista (o que conserva el recuerdo de su pasado expansionista), que reproduce la diferenciación y la desigualdad entre los pueblos que incluye". **La magnitud de la institucionalización de la diferencia dentro del espacio imperial es, de hecho, un elemento esencial en la constitución del propio imperio como ha analizado Gary Wilder.** Sin embargo, la historiografía reciente ha puesto de relieve una paradoja: a pesar de que la Europa contemporánea se construyó gracias a sus proyectos imperiales, la historia europea del siglo XX fue narrada, durante décadas, como si ese componente colonial no existiera o fuera marginal. Amaury Lorin y Christelle Teraud se preguntaban con razón por qué y cómo la historia de la Europa moderna pudo desarrollarse a lo largo de buena parte del siglo XX bajo una forma de amnesia respecto a su dimensión colonial y colonialista. En el caso español, Celeste Muñoz Martínez lamentaba igualmente que la independencia de Guinea Ecuatorial en 1968 marcó no solo el fin del imperio en África, sino también el inicio de una política de olvido institucional de este pasado colonial. **Aunque el estudio del colonialismo en sí suscita cada vez más interés, aún queda por indagar y entender sus profundas dinámicas, afrontarlas y reconocer sus implicaciones y consecuencias - todavía persistentes en la actualidad.** Resulta indispensable para comprender cómo siguen rigiendo nuestras cosmovisiones, nuestros modos de percibir el mundo y nuestras relaciones con lo diverso, lo plural y lo lejano... y para que ello sea posible es particularmente relevante el recurso adecuado



al patrimonio documental. En este sentido, resulta significativo el renovado interés que suscitan hoy los archivos y fondos documentales coloniales en campos del saber como la filosofía, los estudios literarios, las artes y la antropología, con teóricos como Ann Stoler que invitan a analizar las dimensiones ontológicas y epistemológicas del archivo, así como la reconfiguración del propio término "archivo" y su resignificación en relación con las nociones de verdad, conocimiento y memoria.

En este horizonte, el deber de memoria se reactualiza y no se reduce al mero recordar, sino a hacer justicia al pasado, como sugiere Paul Ricoeur: reconocer los silencios y las ausencias que conforman toda historia. **Recordar puede ser, en este sentido, un acto de reparación simbólica, pero también una invitación a releer la noción de "situación colonial" formulada por Georges Balandier, puesto que, como nos lo recuerda Jean Copans, "la inmensa mayoría de la humanidad vive en el terreno de las 'situaciones coloniales'".** Se trata, en definitiva, de activar una mirada crítica y deconstructora de sus mecanismos: descolonizar el saber y la mirada. Achille Mbembe, Boaventura de Sousa Santos o Anibal Quijano han mostrado que recordar con justicia es también cuestionar los sistemas de conocimientos y los modos de ser en el mundo que legitimaron y asentaron la dominación y las jerarquías raciales de la modernidad, es mantener abierto el conflicto de la historia, interpelar las formas actuales de desigualdad y racismo, y repensar la memoria como un espacio vivo de resistencia, diálogo y reparación.

En este marco de reflexión, la colección "Guinea-África" de la Universidad de Alcalá constituye un espacio privilegiado que concentra una multiplicidad de discursos que han configurado y siguen configurando las representaciones de África, así como las voces de las y los que emprendieron el largo camino hacia la libertad. Los libros que la integran dan cuenta de la amplitud y la diversidad de las miradas coloniales, postcoloniales y decoloniales, desde los primeros relatos de viaje, crónicas misioneras, tratados científicos y manuales administrativos, jurídicos o económicos que articulan, bajo la apariencia del conocimiento o de la fe, un discurso de autoridad colonial. Incluye novelas coloniales como *El hombre-mono y sus mujeres*, *La danza de los caníbales* o *En el país de los Bubis*, que conviven con obras de Georges Balandier, René Maran —y su primera edición de *Batouala*—, Leo Frobenius, Léopold Sédar Senghor o el *Inventing Africa: History, Archaeology and Ideas* de Robin Derricourt. Junto a ellos, se incorporan obras y narrativas actuales de voces afrodescendientes y diaspóricas (transatlánticas y europeas), de autoras y autores como Mayra Santos-Febres, Donato Ndongo Bidyogo, Trifonia Melibea Obono, Lucía Mbomio Asué o Ashanti Dinah Orozco-Herrera, que amplían el diálogo hacia el presente y lo vuelven transnacional. Su organización busca reflejar esta tensión y continuidad: una primera parte, *Guinea-África: geografía, historia, sociedades y culturas*, reúne obras de antropología, etnología, sociología,

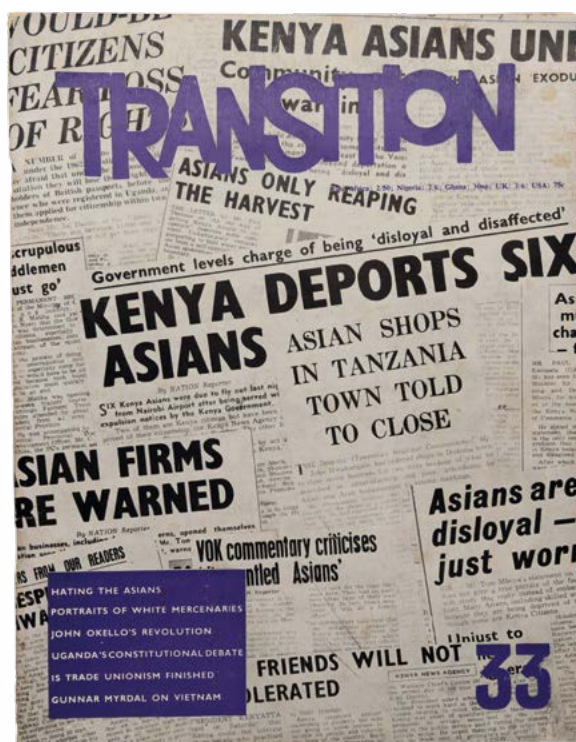


artes, lenguas, literaturas, estudios sobre la fauna, la flora y los paisajes, incluyendo también libros en lenguas extranjeras; la segunda parte, *Literaturas, culturas y sociedades contemporáneas* da voz a escritores y pensadores que reflexionan, resisten, subvierten, transforman y trascienden el legado de la modernidad, sus violencias simbólicas y epistemológicas que proyectan hacia nuevos futuros y posibles.

Todo aquello es también patente en la muestra de revistas que acompañan la colección, desde títulos como *Fernando Póo: Revista de la Diputación Provincial*, *El Defensor de Guinea*, *África*, *La Estrella de Occidente*, *África Española*, *Archivos del Instituto de Estudios Africanos*, entre otras— que trazan el entramado discursivo de la administración, de la justificación colonial y sella la fabricación del *Otro* colonizado. A

través de sus páginas se vislumbra el proceso mismo de gestación de la disciplina africanista y las tensiones que la atravesaban entonces, con textos firmados por africanistas, orientalistas y militares cuyas miradas belicosas contribuyeron a modelar los cursos y discursos de la era colonial y sus políticas imperiales. Estos mismos discursos de apropiación y domesticación de paisajes, cuerpos, costumbres, desde enfoques antropológicos, históricos, geográficos, jurídicos o económicos —y que conforman los saberes y las ciencias coloniales— contrastan de manera violenta y profunda con publicaciones de vocación política, sociológica, económico-social, filosófica que emergen tras las independencias, tanto africanas como afro-europeas, como *Présence Universitaire*, *Documents pour l'action*, *Congo-Afrique*, *Cahiers congolais de la recherche et du développement*, *African Philosophical Journal*, *France-Eurafrique*, *Transition* o *Ghala*. **En ellas, se percibe la urgencia de reapropiación, de construcción y de formulación de nuevas epistemologías para el África postcolonial y decolonial, con un énfasis particular en la literatura y la poesía, cuyos lenguajes y voces encarnan la verbalización creadora de mundos propios por emerger.**

De manera análoga, los mapas y postales de Guinea-África constituyen discursos visuales de la colonización que prolongan, en sus significados, las dinámicas de representación, apropiación y dominio. En este sentido, las tarjetas postales producidas y difundidas desde finales del siglo XIX contribuyeron a la construcción de un imaginario visual de los lugares, las culturas y sus habitantes. En continuidad con las misiones etnológicas encargadas de conocer y documentar científicamente los territorios lejanos, las postales con las imágenes que propagaron participaron de una misma lógica de conocimiento objetivo de la realidad: inscrita en la simbología de la modernidad tecnológica, la imagen fotográfica se cargaba de un valor de autenticidad y veracidad que reforzó su función didáctica y de divulgación, al tiempo que difundía una visión estereotipada del mundo colonizado. Dicha visión, sostenida por la repetición de tipos, poses y escenarios en la totalidad del espacio colonizado, de “Guinea” a las múltiples “Áfricas” borraba las especificidades culturales y geográficas de los pueblos y lugares en ella representados quedando reducidas en una misma imagen del *Otro*, incivilizado, exótico y, por



ende, dominado por la mirada colonial. Este lugar común, que los fotógrafos se esforzaban por capturar, respondía a su vez a las expectativas de un público occidental ávido de reencontrar las imágenes que él mismo proyectaba sobre estos espacios. Para Gilles Teulié, estas representaciones participaban en una dinámica de domesticación del espacio y de apropiación simbólica de los territorios y de los cuerpos: escenificaban, bajo una forma estetizada, el supuesto triunfo de la civilización sobre la inmensidad colonizada. En su pretensión de documentar la realidad, las postales coloniales desplegaron, en realidad, una auténtica ficción fotográfica que maquillaba la violencia de la empresa colonial, presentándola bajo la apariencia de orden, exotismo y civilización. **Al convertir esas escenas de dominación en imágenes artísticas —objetos bellos y coleccionables—, contribuyeron a invisibilizar la violencia que las sustentaba; imágenes que, aún hoy, siguen habitando nuestras representaciones del otro y de lo lejano.**

De modo similar, los mapas participaron de esa misma voluntad de representar, ordenar y apropiarse del mundo, inscribiendo la ideología del dominio en la propia forma de interpretarlo y trazarlo. En relación con la colección cartográfica y como señalaba John Brian Harley,- quien, a través de la semiología, buscó nuevas formas de lectura y de comprensión de los mapas coloniales-, el mapa puede entenderse como un texto que despliega su propio discurso sobre el mundo, con frecuencia sustentado en una ideología social y cultural, pese a su valor de neutralidad y rigurosidad científica y técnica. De ahí que Harley propusiera repensar la cartografía no sólo como instrumento de conocimiento, sino también como un dispositivo de poder y de ficción. A lo largo de su historia, patente en la colección cartográfica *Guinea-Africas*, la cartografía se ha desarrollado en nombre del conocimiento del mundo a partir de fundamentos matemáticos, astronómicos y náuticos que buscaban ordenar el espacio y hacerlo legible para transitarlo. Desde los mapamundis medievales hasta los primeros portulanos del siglo XIII y los trazados de costas y continentes cada vez más precisos a partir del siglo XVI, se fue consolidando una forma de dominio intelectual sobre el mundo. **Conocer el territorio significaba poder situarlo, explorarlo, nombrarlo, organizarlo y, en última instancia, poseerlo; un afán de conocimiento que se entrelazó desde el principio con posturas de conquista y hegemonía.**

La exposición *Guinea-Áfricas* nace, precisamente, de un largo recorrido de reflexiones sobre los cambios epistemológicos y ontológicos impulsados por pensadores como Aníbal Quijano, Boaventura de Sousa Santos o Achille Mbembe, quienes vislumbraron la necesidad de descolonizar los saberes, los modos de ser y las formas de representar el mundo. **En este horizonte, la colección —con su rico fondo que atraviesa soportes e Historias— pretende abrir un espacio de diálogo con la diversidad de las miradas que la recorrerán, invitar a nuevas lecturas, a re-significar y re-configurar los dispositivos que configuraron las cosmovisiones y a ampliar los sentidos desde los que se comprende el pasado colonial.**

LAURA GAUTHIER BLASI

Profesora en el Departamento de Filología Moderna de la Universidad de Alcalá (Madrid, España), en el área de Filología francesa. Sus intereses docentes e investigadores abarcan las literaturas francófonas —haitianas, caribeñas y africanas—, las teorías poscoloniales y decoloniales, y los imaginarios diaspóricos. Desde octubre de 2020, forma parte del grupo de investigación "René Maran" dentro del equipo "Manuscrits francophones" del ITEM-CNRS (Francia). Entre sus diversas publicaciones, destaca la coordinación de la reedición de cuatro obras de René Maran, *La matière de France* (2025). Es miembro del grupo internacional de investigación "De Áfricas y Diásporas: Imaginarios culturales y literarios" (ADICL).

EXPOSICIONES OFF: SOMOS CONTINUO

JOSÉ ARTURO BALLESTER PANELL

“Somos continuo” es un proyecto fotográfico que propone una lectura transnacional de la diáspora africana a través de un archivo visual construido en República Dominicana, Río de Janeiro, Cali, Cartagena de Indias, Johannesburgo, Nueva Orleans, Patía, Puerto Rico, St. Thomas y Santa Cruz. La serie explora la noción de fractalidad como principio estético y político, entendiendo que los cuerpos, gestos y formas de habitar de las comunidades afrodescendientes reproducen patrones que se repiten y transforman en cada territorio. Al yuxtaponer imágenes provenientes de geografías distantes, el proyecto visibiliza la continuidad de la experiencia negra más allá de las fronteras nacionales, sugiriendo que la diáspora no es un conjunto de fragmentos aislados, sino un tejido vivo en constante expansión. “Somos continuo” revela así la potencia de las similitudes, las resonancias y los vínculos que atraviesan la memoria colectiva de los pueblos negros.



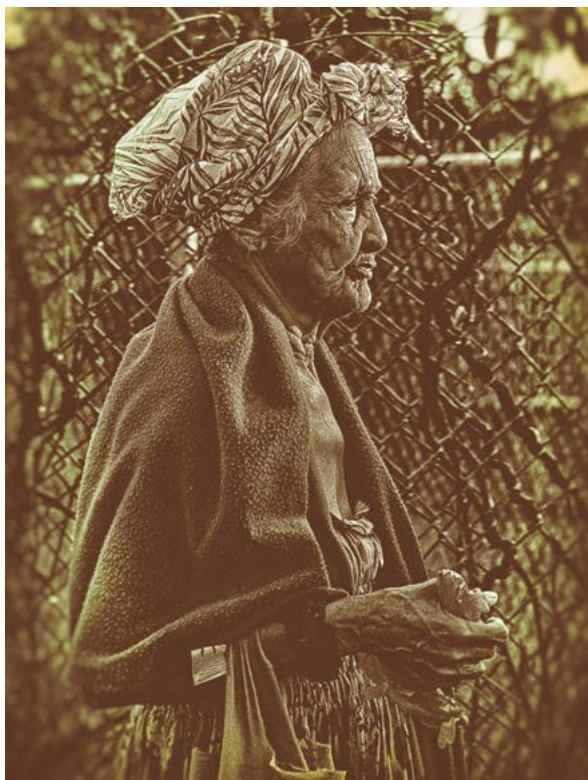
*Pequeña África
Valongo, Brasil*



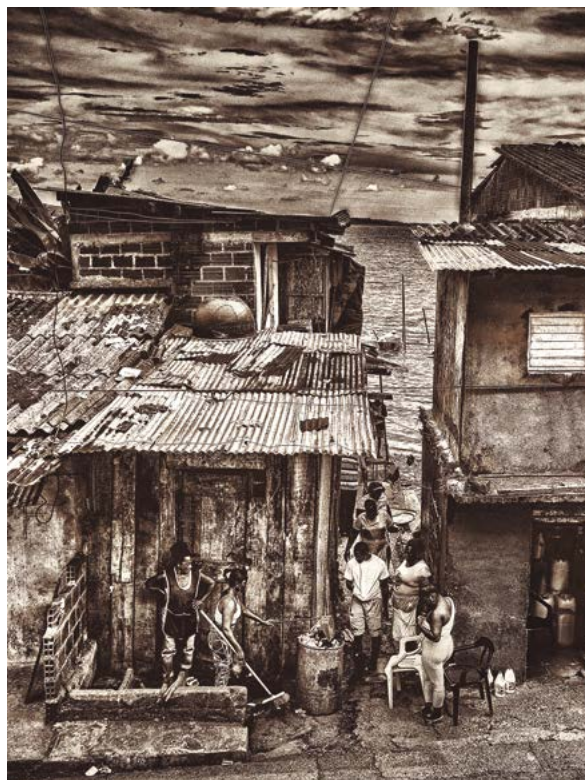


Luz. Soweto, Sudáfrica

Respect. Loiza, Puerto Rico



El puerto más rico. Buenaventura, Colombia





Canicas. Patía, Colombia



Seguimos aquí. Gorée, Senegal

Ruta forzada. Boca Chica, Colombia





Luz
Villa Mella, República Dominicana

Jugando
Dakar, Senegal



José Arturo BALLESTER PANELLI (Puerto Rico)

Le interesa observar y encontrar nuevos y más justos lenguajes de representación y de creación visual a partir del estudio minucioso del espacio que ocupan los cuerpos “negros, pardos, mulatos y jíbaros” en relación con el entorno racialmente empobrecido, la expropiación del territorio, las comunidades rurales, costeras y diaspóricas, así como el entorno urbano violento. Sus obras buscan la liberación de la mirada y de los cuerpos, y exploran cómo estos ocupan y presentan alternativas de vida en los entornos cimarrones del Caribe.

EXPOSICIONES OFF: AFROMAYORES

HISTORIAS INVISIBLES PARA HACER MEMORIA

AFROMAYORES es un proyecto de memoria y genealogía audiovisual creado por Lucía Mbomío y Laurent Leger-Adame. A través de retratos, entrevistas y testimonios, busca escuchar y amplificar la voz de personas afrodescendientes mayores de 65 años que viven en España.

En un contexto donde se habla de "nuevas longevidades", resulta imprescindible visibilizar a quienes, además de los retos propios del envejecimiento, enfrentan el desarraigo de vivir lejos de sus tierras de origen, las brechas culturales, el racismo, la xenofobia y, en algunos casos, las dificultades idiomáticas y administrativas. En un país donde la geriatría aún carece de perspectiva multicultural y pluriétnica, la vejez de estas personas puede volverse aún más solitaria. ¿Cómo se siente envejecer siendo la única persona negra o con una cultura distinta en una residencia o en un centro de día?



© Laurent Léger-Adame

El proyecto quiere hacer visibles estas preguntas y, al mismo tiempo, reivindicar la dignidad, la alegría y la fuerza que atraviesan sus trayectorias. Compartir sus historias no solo ayuda a reducir el aislamiento, sino que también permite reconocerles como referentes vivos de memoria, resistencia y comunidad.

Todo este material se comparte en el perfil de Instagram y en el canal de YouTube de AFROMAYORES, y se enriquece con exposiciones y actividades que transforman la mirada sobre la vejez y la afrodescendencia en España.

Lucía Asué MBOMÍO RUBIO (Madrid)

Licenciada en Ciencias de la Información, máster en Desarrollo y Ayuda Internacional, diplomada en guion y dirección de documentales y experta universitaria en gestión de la diversidad en el entorno empresarial.

Laurent LEGER-ADAME (Isla de la Reunión)

Licenciado en Ciencias de la Comunicación, activista, fotógrafo y videógrafo especializado en retrato, fine art y fotografía editorial.

Anacleto Bokesa Kamó. Guinea Ecuatorial. 1952

Músico, jardinero, mozo de mudanzas, conserje y enfermero. Llegó a España en 1975.

"Los libros con los que aprendíamos en Guinea nos enseñaban los ríos o la geografía de España, pero no los nombres de los ríos o de las montañas de Guinea. Todos los textos estaban en castellano y teníamos que aprender a hablarlo. En el pueblo estaba prohibido, para los niños, expresarse en lengua bubi. Te ponían un collar de caracolas si te pillaban haciéndolo y tenías que llevarlo puesto hasta que encontrabas a alguien a quien pillabas tú, entonces, te lo quitabas y se lo ponías a esa persona en el cuello. Era una presión para que abandonáramos nuestra lengua y solo habláramos castellano"

"Entiendo que para mis hijos España sea su país, pero yo, aunque tenga la nacionalidad española, realmente, me siento bubi y africano. En mi informe de vida laboral pone que he cotizado 52 años, o sea que me he pasado toda la vida trabajando. Ahora, me encantaría regresar a mi pueblo, Basakato, y plantar mis mangos, mis ñames, mis tomates y vivir tranquilo. Y si no puede ser en Guinea, que sea en cualquier otro país africano"





José Mbomio. Guinea Ecuatorial. 1939

Limpiador y maestro. Llegó a Madrid en 1966.

"No sé si tenéis esa experiencia, cuando te ven, te preguntan de dónde eres, ¿por qué un español no puede ser negro?"

"Llegué en noviembre. Aguanté el frío porque ya en Guinea se hablaba de él, así que me vine preparado"

"Cuando teníamos mucha nostalgia, nos llamábamos por teléfono y nos reuníamos en casa de los que hicieron aquí la mili. Teníamos encuentros que curaban la soledad"

"Ni uno de los que veníamos de África pensamos que estaríamos aquí después de los estudios. Veníamos para volvernos corriendo, pero una convulsión política se adueñó de África. Ya no era el continente que dejamos. Había dictadores y muchos de los que regresaron fueron muertos debido a la situación sociopolítica que se vivía. Así es como yo, maestro de Guinea, aquí me convertí en profesor de enseñanza primaria"

"Cumplir muchos años significa sufrir por las ausencias de unos amigos que se van al otro mundo para no volver. Uno se ve a veces solo porque esa gente te daba vida y cuando faltan dos o tres, se crea un vacío que no tienes con qué alimentarlo"



Martha Kembia Wa Kulamba. República Democrática del Congo. 1951

Pedagoga, administrativa y limpiadora. Llegó a Madrid en 1975.

"Recuerdo una familia feliz, a pesar de los problemas que tuvimos por haber estado en un campo de refugiados casi un año"

"Todo el mundo quiere la riqueza de Congo. Tiene magnesio, zinc, cobre, oro, cobalto... También coltán, sobre todo en el este, justo donde hay guerra. ¿Sabías que la bomba de Hiroshima se hizo con el Uranio de Congo?"

"Vivo en Torrejón de Ardoz desde que llegué, en 1975. Franco estaba vivo todavía. Falleció en noviembre. Como el padre de mis hijos trabajaba en la base militar y yo soy negra, todos me llamaban "la americana"

"Al principio, no me sentaba bien limpiar porque yo sabía que podía dedicarme a hacer otras cosas, pero con el tiempo me fui acostumbrado. Bueno, lo acepté porque no me quedó otro remedio"

"Un día estaba pensando mientras paseaba 'estoy caminando como una vieja' hasta que me dije a mí misma '¡pero si soy vieja!'. En mi cabeza, en cambio, soy Martha, la de siempre"

"Hay gente que querría seguir trabajando tras su jubilación. No sé si pensarían lo mismo si se hubieran dedicado a limpiar"



Olga Francisco Angulo Vivero. Colombia. 1962

Auxiliar sociosanitaria y cantadora de folklor del Pacífico colombiano. Llegó a España en 2006.

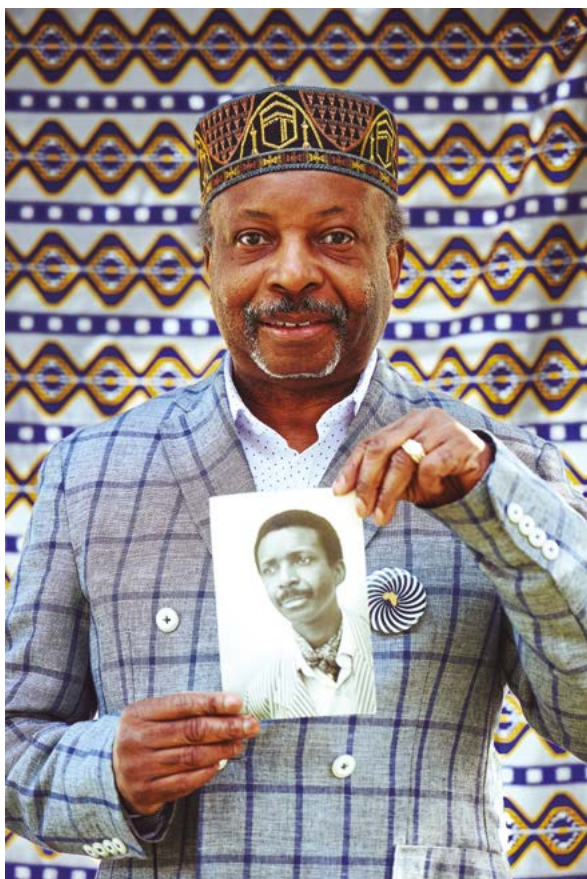
"Me preguntaban de dónde era, les decía 'colombiana' y me respondían ¿en Colombia hay negros? Tanto me lo preguntaron que escribí una letra que decía *¿por qué todos me preguntan que de dónde es que soy yo? Que si es que soy africana, cubana o dominicana... Yo soy afrocolombiana, represento una cultura, de una ciudad muy querida llamada Buenaventura"

"En el autobús de Madrid a Barcelona me desmayé dos veces, sin comer ni beber. Llegué y estuve dos semanas en casa de una conocida, pero viví tanta indiferencia que pensé en irme al parque. Me ofrecían trabajos que yo no podía aceptar. Me sentía horrible. Decía: 'Dios mío, ¿qué he hecho?'"

"Yo creo que el arte nació conmigo. [...] El folclore me salvó. Mi madre decía que ya bailaba antes de caminar. En el grupo Buscá me refugié después de una separación. Llevé a mis hijos, quería que no olvidaran sus raíces"

"Trabajé como interna cuidando niños. Me pagaban lo que querían, si querían. Comía lo que me daban. No podía coger nada sin permiso y, aún con papeles, el miedo no se iba. Veía un policía y quería esconderme. La primera residencia duraba un año y no sabía si podría renovarla"

"No me siento vieja. Mi espíritu es joven. Luché contra las canas hasta que me dije '¿quién puede con la naturaleza?' [...] Cana tenía mi madre, cana tenía mi abuela, y ahora cana tengo yo. He cumplido años, pero me agacho para que pasen por encima"



Pedro Betancourt Montalvo. Cuba. 1954

Poeta y artista visual. Llegó a España en 1995.

"Recuerdo que mi tío me regaló un cochecito amarillo y fue lo primero que pinté cuando era niño. Me gustaban mucho los ríos, los embalses y, sobre todo, como Cuba es una isla, siempre pinté mucho el mar. Con el tiempo entendí que eso representa a una de las diosas más queridas de Cuba: Yemayá"

"Trabajé durante once años en un centro cultural como profesor de artes plásticas y, en una clase, una señora entró y empezó a hablar con un estudiante. Al final, él le dijo: 'No soy yo el profesor. El profesor es el hombre de pelo negro'. Entonces la señora se acercó a mí y me dijo: 'Ah, ¿es usted?' y yo respondí: 'Sí, sí, yo soy el profesor, ¿en qué puedo ayudarla?' "

"Se cree que el hombre negro solo está para limpiar, barrer, cargar... pero de intelectuales, pocos"

"Tenemos que descolonizar el currículo. En la historia de España hay muchas cosas que no se explican, salvo que Picasso estuvo muy influenciado por el arte africano. Pero el arte africano en sí mismo no se conoce, y creo que tenemos que trabajar mucho en ese sentido"

DOCUMENTS

pour l'

ACTION

Janvier - Février 1963

AU SOMMAIRE

L'ENGAGEMENT DU CHRETIEN DANS LE
TEMPOREL

FAUT-IL PARTICIPER A LA VIE POLI-
TIQUE?

POUR UNE MEILLEURE ORGANISATION
DU POUVOIR AU CONGO

VERS UN HUMANISME AFRICAIN
LITTERATEURS ET POETES NOIRS

BIBLIOTHEQUE DE L'ETOILE
B. P. 3375 - LEOPOLDVILLE

13

MEMORIAS

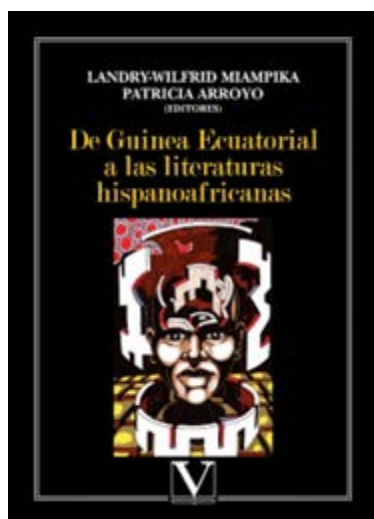
I CONGRESO INTERNACIONAL "DE GUINEA ECUATORIAL A LAS LITERATURAS HISPANOAFRICANAS: BALANCE Y PERSPECTIVAS" (2008)

I Congreso Internacional de Estudios Literarios Hispanoafroafricanos "De Guinea Ecuatorial a las literaturas hispanoafroafricanas" que tuvo lugar del 24 al 27 de noviembre del 2008 en la sede del Instituto Cervantes de Madrid. Este congreso multidisciplinar tuvo el patrocinio y la colaboración de la Dirección General del Libro (Ministerio de Cultura) y la Dirección General de Industrias Culturales (Ministerio de Cultura), Casa África, la AECID, los Centros Culturales Españoles de Malabo y Bata (Guinea Ecuatorial), la Universidad de Alcalá, el Fondo Internacional de las Artes (FIART), el Forum Hispanoafroarte-Literaturas, la Universidad de Alicante y el Proyecto de Investigación I+D+D "Afroeuropes: culturas e identidades negras" de la Universidad de León.



Este primer congreso reunió por primera vez, en España, a 40 investigadores procedentes de 20 países de África, América Latina, Europa y Estados Unidos, para un balance sobre el estado de las literaturas africanas en español, haciendo hincapié en el proceso de fundación y legitimación de una literatura guineoecuatorial, cuya singularidad cultural y lingüística radica en tener el español como lengua de escritura dentro del África subsahariana. El congreso fue enriquecido, por una parte, por dos encuentros literarios que permitieron a los participantes y asistentes poder discutir y escuchar, de viva voz, fragmentos de textos de escritores invitados (Agnès Agboton, Juan Tomás Ávila Laurel, César Mba Abogo, Justo Bolekia Boleká, Donato Ndong-Bidyogo, Maximiliano Nkogo, José Fernando Siale Djangany, Recaredo Silebo Boturu e Inongo Vi-Makomé).

Publicados en 2010 en la colección Biblioteca Hispanoafroafricana de la Editorial Verbum, *La palabra y la memoria: Guinea Ecuatorial 25 años después* y *De Guinea Ecuatorial a las literaturas hispanoafroafricanas*, recogen, respectivamente, textos (ensayos, poesía, relatos y drama) de escritores guineanos participantes y ensayos presentados por académicos durante el congreso.



2010. De Guinea Ecuatorial a las literaturas hispanoafroafricanas.

Colección Biblioteca Hispanoafroafricana,
Editorial Verbum. 341 p.

ISBN: 978-84-7962-640-2

Contribuciones: Landry-Wilfrid Miampika y Patricia Arroyo (ed./introducción), M'Bare N'Gom, Théophile Ambadiang, Clément Akassi Animan, Marta Sofía López Rodríguez, Jorge Berástegui Wood, Joseph-Désiré Otabela, Victorien Lavou Zoungbo, Ineke Phaf-Rheinberger, Lola Aponte Ramos, Elisa Rizo, Naomi Mcleod, Cécile Dolisane Ébossé, Manuel Serrat Crespo, Josefina Bueno Alonso, Cristián H. Ricci. Inmaculada Díaz Narbona, Maya García de Vinuesa, Selena Nobile, Guillermo Pié Jahn, Gloria Nistal, Gustau Nerín Abad, María Jesús Alvarado, Dulcinea Tomás Cámara.



2010. La palabra y la memoria: Guinea Ecuatorial 25 años después.
Colección Biblioteca Hispanoaficana,
Editorial Verbum. 224 p.
ISBN: 978-84-7962-641-9

Contribuciones: Landry-Wilfrid Miampika (ed./introducción), Donato-Ndongo-Bidyogo, Justo Bolekia Boleká, César A. Mba Abogo, Juan Tomás Ávila Laurel, Joaquín Mbomio Bacheng, Ciriako Bokesa, Juan Balboa, Recaredo Silebo Boturu, Guillermina Mekuy, José Fernando Siale Djangany, Maximiliano Nkogo Esono, Mitoha Ondo'o Ayekaba.

MEMORIAS

II CONGRESO INTERNACIONAL

"ÁFRICAS Y ESCRITURAS PERIFÉRICAS EN ESPAÑOL" (2010)

II Congreso Internacional de Estudios Literarios Hispanoaficanos "África y escrituras periféricas en español" es un proyecto científico del Plan Nacional de I+D+I 2008-2011 (Acciones Complementarias para los Proyectos de Investigación Fundamental no orientada. Ref. FF12009-08643-E/FILO) del MICINN). El congreso como resultado del proyecto tuvo lugar en Madrid (Universidad de Alcalá y CaixaForum), del 5 al 8 de octubre 2010 con el apoyo de otras instituciones como la AECID, el Foro Hispanoaficarte-Literaturas, El Instituto Cervantes, La Casa Árabe, la Universidad de Alicante y el Proyecto de Investigación I+D+I "Afroeuropes: Culturas e identidades negras". Este segundo congreso internacional fue una ilustración ejemplar de las propuestas estéticas hispanoaficanas como fecundos espacios de representación de parte del continente africano hispanohablante (Guinea Ecuatorial, Marruecos, Sahara, Camerún y residentes en España). "África y escrituras periféricas en español" consiguió reforzar el intercambio y el conocimiento de las experiencias (transcontinentales) de las literaturas africanas emergentes en lengua española y de los estudios culturales hispanoaficanos, con la participación de 80 investigadores procedentes de países de África, América Latina y Europa.

Publicados en 2015 en la colección Biblioteca Hispanoaficana de la Editorial Verbum, *África y escrituras periféricas en español. Horizontes comparativos*, recoge ensayos presentados por académicos durante el congreso





2015. África y escrituras periféricas. Horizontes narrativos.

Colección Biblioteca Hispanoaficana, Editorial Verbum, Madrid. 280 p.

ISBN: 974-84-9074-197-9.

Contribuciones: Landry-Wilfrid Miampika (ed./introducción), Mar García, Inmaculada Díaz Narbona, Joanna Boampong, Dorothy Odartey-Wellington, Laura López Morales, Cristina Rodríguez Cabral, Miriam Cátia Costa y Jacint Creus Boixaderas, Irina Razafimbelo y Guillermo Pié-Jahn, Selena Nobile, Ana Isabel Labra Cenitagoya, Michael Ugarte, Joseph Désiré Otabela, Jaime Arocha Rodríguez, Justo Bolekia Boleka, Paula García Ramírez, Donato Ndongo-Bidyogo, César A. Mba Abogo, José Fernando Siale Djangany, Recaredo Silebo Boturu, Mitoha Ondo'O Ayekaba.



Said Messari. Fragilidad de papel. Convergencias y divergencias.

Foro Hispanoaficarte- Literaturas, Madrid, 2010.

ISBN: 978-84-693-6408-6

En el marco del II Congreso Internacional de Estudios Literarios Hispanoaficanos "África y escrituras periféricas en español" se desarrolló «Fragilidad de papel», este catálogo reúne el trabajo del destacado artista marroquí Said Messari, quien, a través del grabado y la experimentación con materiales contemporáneos, invita al espectador a reflexionar sobre la intersección entre arte, sociedad y medio ambiente. En sus páginas, encontrará una selección única de obras que trascienden las fronteras entre lo tradicional y lo moderno, explorando temas como la memoria, la ecología y las migraciones. Descargue este catálogo en: <https://elc-afro.web.uah.es/antecedentes/>



Ramón Esono Ebalé. Jefe, dele una oportunidad a su cerebro.

Convergencias y divergencias. Foro Hispanoaficarte- Literaturas, Madrid, 2010.

ISBN: 978-84-693-6407-9

El catálogo «Jefe, dele una oportunidad a su cerebro» reúne el trabajo del artista ecuatoguineano Ramón Esono Ebalé, conocido por su crítica social incisiva y su audaz estilo gráfico. A través de series como Dictadores, Mar de mierda y El sueño CMYK de una prostituta, Esono Ebalé plasma una realidad desafiante que aborda desde la denuncia política hasta las contradicciones humanas, explorando la vida cotidiana y los desafíos del África contemporánea. Este catálogo ofrece una oportunidad para reflexionar sobre el impacto del arte como herramienta de resistencia y como medio para cuestionar sistemas de opresión. Descárguelo y adéntrese en un universo donde el trazo se convierte en revuelta, y el arte, en un acto de valentía y transformación. Descargue este catálogo en: <https://elc-afro.web.uah.es/antecedentes/>

MEMORIAS

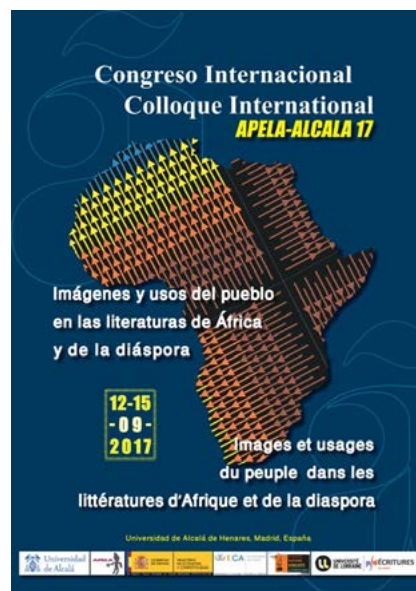
CONGRESO APELA-ALCALÁ 17 "IMÁGENES Y USOS DEL PUEBLO EN LAS LITERATURAS DE ÁFRICA Y DE LA DIÁSPORA" (2017)

Organización: Asociación para el Estudio de las Literaturas Africanas (APELA), en colaboración con el Congreso de Estudios Literarios Hispanoaffricanos del Grupo de investigación "De Affricas y Diásporas: Imaginarios Culturales y Literarios" (ADICL) de la Universidad de Alcalá. Lugar: Universidad de Alcalá Alcalá de Henares (Madrid, España).

Fecha: Martes 12 a Viernes 15 de septiembre de 2017

Lugar: Universidad de Alcalá Alcalá de Henares (Madrid, España).

Alcalá de Henares (Madrid, España).



AGRADECIMIENTOS

La organización del congreso y de la exposición desea dejar constancia de su agradecimiento a las siguientes instituciones y personas por su generosa colaboración:

UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

Rectorado; Vicerrectorado de Investigación y Transferencia; Dirección de servicios de la biblioteca; Decanato, Facultad de Filosofía y Letras; Departamento de Filología Moderna; Fundación General de la Universidad (FGUA)

OTROS ORGANISMOS

Subdirección de Cooperación y Acción Cultural para el desarrollo sostenible (AECID); Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas (AECID); Casa África, España ; Cumbre Internacional Afro, Puerto Rico; Espacio AFRO, España

PERSONAS:

M.º Ángeles **ARTETA**, José Arturo **BALLESTER PANELLI**, M.ª Dolores **BALLESTEROS**, Estefanía **CALCINES PÉREZ**, Marina **CALVO GUTIÉRREZ**, Almudena **CARRETERO GÓMEZ**, Ainara **CISNEROS AZPIAZU**, Almudena **ESCALERA SANZ**, Laurent **LEGER-ADAME**, Kike **LEÓN**, Arturo **LÓPEZ ALONSO**, Lucía Asué **MBOMÍO RUBIO**, Donato **NDONGO-BIDYOGO**, Trifonia Melibea **OBONO NTUTUMU**, Ashanti Dinah **OROZCO**, M.ª Dolores **PEDROSA LÓPEZ**, Dolores **RUÍZ RODRÍGUEZ**, Mar **SÁNCHEZ MONTAÑEZ**, Mayra **SANTOS-FEBRES**, Eloísa **VAELLO**

GRUPO DE INVESTIGACIÓN

"DE ÁFRICAS Y DIÁSPORAS: IMAGINARIOS CULTURALES Y LITERARIOS (ADICL)"
DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA MODERNA, FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
UNIVERSIDAD DE ALCALÁ



"De Áfricas y diásporas: imaginarios culturales y literarios (ADICL)" es un grupo internacional de investigación de la Universidad de Alcalá. El grupo forma parte de una red de grupos de investigación que persiguen objetivos afines de investigación en torno a las literaturas y culturas africanas, afrodescendientes, diaspóricas, migrantes y transcontinentales. Los objetivos centrales del grupo son:

- 1.- Explorar las interrelaciones entre África y las diásporas afrodescendientes (Europa, Caribe, América Latina y Norteamérica) y sus experiencias históricas, sus imaginarios culturales y literarios desde un enfoque innovador, interdisciplinar, transnacional y comparativo.
- 2.- Promover una mayor comprensión de las migraciones africanas y afrodescendientes y sus contribuciones a las mutaciones culturales de las sociedades contemporáneas (en España, Europa...) a través de programas de publicaciones y de transferencia con valor social.
- 3.- Contribuir a la consolidación, la preservación y la actualización del fondo especial bibliográfico "Guinea/Áfricas" de la Universidad de Alcalá, un archivo de recursos bibliográficos y digitales (libros, catálogos, revistas, fotografías, testimonios, diarios, entrevistas y mapas...) con el fin de facilitar su estudio por parte de los investigadores desde cualquier parte del mundo.
- 4.- Diseñar y promover actividades (conferencias, encuentros, talleres...) de sensibilización sobre el racismo, la exclusión por etnia y la diversidad cultural para un público más amplio, a partir de la divulgación de culturas y literaturas africanas, afrodescendientes migrantes y diaspóricas, creando igualmente recursos pedagógicos interactivos u otros documentos contextuales con ese fin.
- 5.- Fomentar y participar en los programas de colaboración e intercambios entre la Universidad de Alcalá y otras instituciones de investigación sobre literaturas y culturas africanas y afrodescendientes, con el marco de una red multilateral e internacional de investigadores y centros en torno a proyectos comunes y publicaciones conjuntas.

Coordinador: Prof. Dr. Landry-Wilfrid **MIAMPIKA M.**

Web: <https://elc-afro.web.uah.es/>

Redes: <https://www.instagram.com/elc.afro/> // <https://www.facebook.com/groups/congresoafrodescendencia.uah>

E-Mails: elc.afro@uah.es // afroorg.elc@uah.es



